

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA URGENTE DE LA JUNTA PLENARIA DE LA MANCOMUNIDAD DE LA MARGEN IZQUIERDA Y ZONA MINERA, CELEBRADA EL DÍA 28 DE FEBRERO DE 2018.**

**MIEMBROS ASISTENTES**

**Presidenta**

**D<sup>a</sup> Estibaliz Olabarri González (EAJ-PNV)**  
**(Ayuntamiento de Santurtzi)**

**Vicepresidente**

**D. Gorka Echave de Pablos (PSE-EE (PSOE))**  
**(Ayuntamiento de Portugalete)**

**Ayuntamiento de Barakaldo**

**D. Gorka Zubiaurre Sasía (EAJ/PNV)**  
**D. Jon Andoni Uría García (EAJ/PNV)**  
**D<sup>a</sup>. Nerea Cantero Gurtubay (EAJ/PNV)**  
**D<sup>a</sup>. Olga Santamaría Navaridas (PSE-EE (PSOE))**  
**D<sup>a</sup>. Ana Belén Quijada Garrido (PSE-EE (PSOE))**

**Ayuntamiento de Sestao**

**D<sup>a</sup> Josefina San Miguel Vicuña (EAJ/PNV)**  
**D. Jesús Ortíz Zaballa (PSE-EE (PSOE))**  
**D<sup>a</sup>. Inmaculada Arias Ergueta (Si se puede, Bai ahal da)**

**Ayuntamiento de Portugalete**

**D. Francisco Martínez Contreras (EAJ/PNV)**  
**D. Jon Medrano Peláez (Portugaluj@ Despierta)**

**Ayuntamiento de Santurtzi**

**D. Álvaro Aresti Orella (EAJ-PNV)**

**Ayuntamiento de Trapagaran**

**D. Miguel Ángel Gómez Viar (PSE-EE (PSOE))**

**Secretario**

**D. Humberto Estébanez Martín (F.H.N. -Secretario General del Ayuntamiento de Barakaldo)**

**Interventora**

**D<sup>a</sup> Sonia Pérez Blanco (F.H.N. -Tesorera del Ayuntamiento de Sestao)**

**Director Técnico**

**D. Roberto Galíndez del Río**

En la Noble Villa de Portugalete, siendo las trece horas cincuenta minutos del día veintiocho de febrero de dos mil dieciocho, se reúnen, previamente convocados al efecto, los miembros que aparecen reflejados en el recuadro a la izquierda, en la Sala de Juntas de la Sede, sita en Parque Ignacio Ellacuría nº 2 de la Noble Villa de Portugalete, al objeto de celebrar sesión extraordinaria urgente, convocada al efecto, de acuerdo con la Legislación de Régimen Local y los Estatutos de la Mancomunidad, bajo la Presidencia de D<sup>a</sup> Estibaliz Olabarri González y asistida por mí, el Secretario y con la ausencia justificada de los siguientes Sres. miembros: Lucena Balda (PSE-EE(PSOE) – Santurtzi); Sagredo Ormaza (EAJ-PNV – Trapagaran); Seijo Urgel (PSE-EE(PSOE) – Ortuella) y Cuesta Escamilla (EAJ-PNV – Abanto-Zierbena).

La Sra. PRESIDENTA da inicio a la sesión tratándose el primer asunto del orden del día previsto:

**1) DAR CUENTA DEL ACUERDO TOMADO POR EL**

**AYUNTAMIENTO DE SESTAO POR EL QUE SE NOMBRA A D<sup>a</sup> INMACULADA ARIAS ERGUETA COMO REPRESENTANTE MUNICIPAL EN LA MANCOMUNIDAD EN SUSTITUCIÓN DE D. RAUL CORDERO RAMA Y TOMA DE POSESIÓN DEL NUEVO MIEMBRO DE LA MANCOMUNIDAD.**

La Sra. PRESIDENTA da cuenta del Acuerdo adoptado por el Pleno del Ayuntamiento de Sestao, en sesión celebrada el día 26 de setiembre de 2017,

por el que se designa a D<sup>a</sup>. Inmaculada Arias Ergueta como representante municipal en la Mancomunidad, en sustitución de D. Raul Cordero Rama.

A continuación, la Sra. Arias Ergueta toma posesión de su cargo como miembro de la Junta Plenaria de la Mancomunidad a quien, en nombre de la Junta Plenaria, la Sra. PRESIDENTA da la bienvenida.

**2) SE PROPONE ACEPTAR, SI PROCEDE, LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN DE LOS AYUNTAMIENTOS DE PORTUGALETE, SANTURTZI, TRAPAGARAN Y ORTUELLA Y APROBAR, SI PROCEDE, LA SOLICITUD DE SUBVENCIÓN AL DEPARTAMENTO FORAL DE SOSTENIBILIDAD Y MEDIO AMBIENTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, AL AMPARAO DEL DECRETO FORAL 158/2017, DE 19 DE DICIEMBRE POR EL QUE SE APRUEBAN LAS BASES REGULADORAS Y LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA LA IMPLANTACIÓN DEL CONTENEDOR DE RECOGIDA SELECTIVA DE LA FRACCIÓN ORGÁNICA DEL RESIDUOS DOMÉSTICO (5º. CONTENEDOR PERSONALIZADO).**

La Sra. PRESIDENTA me concede la palabra a mí, el Secretario, quien me refiero a que el presente punto del orden del día ha sido dictaminado por la Comisión para Asuntos de la Junta Plenaria y Especial de Cuentas (CAPEC), celebrada el anterior 23 de febrero, y recuerdo como la Mancomunidad ha venido gestando desde hace tiempo el Proyecto de implantación del 5º contenedor en sus municipios miembros, el cual se materializó inicialmente, hace unos años, con el desarrollo de la Experiencia Piloto en los municipios de Barakaldo y Abanto-Zierbena. Añado que, como sabemos, en el presente mandato se tomaron las acciones necesarias para la extensión del 5º contenedor en el ámbito territorial de la Mancomunidad y como, tras analizar las circunstancias de los siete Ayuntamientos miembros en relación con el Proyecto, se acordó finalmente su desarrollo en los cuatro municipios de Portugalete, Santurtzi, Trapagaran y Ortuella, dado que los tres municipios restantes siguen con la implantación por su cuenta.

Continuo diciendo que, como es de todos conocido, para llevar a cabo el Proyecto 5º contenedor desde el ámbito mancomunado se necesita ostentar la competencia en materia de recogida y transporte de RU, y para ello se necesita recibirla de los cuatro Ayuntamientos citados, mediante la aprobación de las correspondientes encomiendas de gestión.

Añado que la Junta de Gobierno, en sesión celebrada el 19 de enero, aprobó las solicitudes de encomienda de gestión a la Mancomunidad a los cuatro Ayuntamientos, los cuales han aprobado dichas encomiendas en sus sesiones plenarias celebradas el 22 de febrero, tratándose en este punto del orden del día de su aceptación por parte de la Mancomunidad, teniéndose que proceder a continuación a presentar ante la DFB la solicitud de subvención para la adquisición de contenedores y kits de reciclaje, antes del 6 de marzo en que acaba el plazo de solicitudes, disponiéndose de un plazo de resolución de las subvenciones por parte de la DFB de tres meses. Finalizo mi intervención señalando que el presente proyecto de acuerdo incluye también

las estipulaciones de los cuatro Convenios en que se materializarán las encomiendas de gestión.

A continuación, la Sra. PRESIDENTA expone que se va a ultimar la solicitud de subvención a la DFB y, una vez concedida, se llevará a cabo la licitación para la adquisición de los materiales objeto del Proyecto, también para el desarrollo de la campaña de información ciudadana y, en tercer lugar, para la posterior prestación del servicio, el cual se pretende iniciar durante el cuarto trimestre del año, antes de lo cual se mantendrán los oportunos contactos con los servicios técnicos de los cuatro municipios donde se va a desarrollar el Proyecto.

La Sra. PRESIDENTA somete a votación la aceptación de las encomiendas de gestión y la solicitud de subvención, haciéndolo a favor todos los Sres/Sras. asistentes y, por tanto, por unanimidad, la Junta Plenaria aprueba el siguiente acuerdo:

**“S/ Aceptación de la encomienda de gestión de los Ayuntamientos de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella por la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera para la implantación y gestión del 5º contenedor personalizado para la recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico en sus respectivos municipios, y para la solicitud de subvenciones que puedan conceder las Administraciones Públicas con tal finalidad; así como aprobar los términos del convenio que ha de firmarse entre las partes.”**

Propuesta de aprobación, si procede, de la aceptación de la encomienda de gestión de los Ayuntamientos de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella a la MANCOMUNIDAD DE LA MARGEN IZQUIERDA Y ZONA MINERA para la IMPLANTACIÓN y GESTIÓN DEL 5º CONTENEDOR personalizado para la recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo urbano doméstico en los respectivos municipios, así como para la solicitud de subvenciones que puedan conceder las Administraciones Públicas con tal finalidad; y aprobar los términos del convenio que ha de firmarse entre las partes.-

Los órganos rectores de la Mancomunidad han decidido impulsar la implantación del 5º contenedor para la recogida de la fracción orgánica del biorresiduo doméstico en los municipios mancomunados y ofrecerse como gestores del servicio de su recogida y transporte a planta de compostaje durante al menos un año, para lo que solicitaría subvención a la Diputación Foral de Bizkaia al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre.

A tal efecto, la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018 aprobó el Proyecto de implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado) en los municipios mancomunados de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella; así como la solicitud de encomienda de gestión a los correspondientes Ayuntamientos para la ejecución de dicho Proyecto e igualmente la extensión de la encomienda de gestión a la solicitud de subvenciones a la Diputación Foral de Bizkaia, al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado (Boletín Oficial de Bizkaia nº 4, correspondiente al pasado 5 de enero de 2018) para el ejecución del proyecto de implantación

en los municipios de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella, todo lo cual ha de instrumentarse en un convenio a firmar entre las partes.

Porque, en efecto, dado que las competencias en materia de recogida y gestión de los residuos urbanos corresponden a los Ayuntamientos, de acuerdo con la Ley del Parlamento Vasco 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco; con la Ley 22/2011, de 28 de julio, de Residuos y Suelos Contaminados; con la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, con la Ley del Parlamento Vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, y a la vista de los Estatutos de la Mancomunidad, procede una habilitación especial a la Mancomunidad para la ejecución del Proyecto de implantación por parte de los Ayuntamientos implicados.

En nuestro ordenamiento jurídico esta prevista en la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, artículo 11, la denominada “encomienda de gestión” como técnica del derecho administrativo, utilizada en la organización de la Administración Pública para la traslación del aspecto material de una potestad a un órgano distinto del encomendante, quien conservará los aspectos jurídicos de tal potestad, dejando al órgano encomendado, la realización de las actividades de carácter físico, material o técnico correspondientes. Tal instrumento técnico-jurídico no supone una cesión de titularidad de la competencia ni de los elementos sustantivos de su ejercicio, siendo de responsabilidad del órgano o entidad encomendante dictar cuantos actos o resoluciones de carácter jurídico den soporte o en los que se integre la concreta actividad material objeto de encomienda.

A tal respecto, los Ayuntamientos de los citados municipios de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella han aprobado, en sesiones de sus respectivos Plenos, celebradas el pasado día 22 de febrero de 2018, y de conformidad con los artículos 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, conceder la encomienda de gestión a la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera para la recogida selectiva de los residuos orgánicos y la implantación del 5º contenedor personalizado en los citados municipios en las zonas a que se refiere el proyecto, así como para las restantes actuaciones que sean necesarias para su puesta en marcha y gestión del servicio, y para la solicitud de las subvenciones que correspondan al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Regulatoras y la Convocatoria de Subvenciones que se conceden por el Departamento Foral de Medio Ambiente para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5.º contenedor personalizado). Tal encomienda de gestión debe instrumentarse mediante un convenio con las correspondientes estipulaciones.

Por todo lo anterior, de conformidad con la Decisión del Parlamento Europeo y el Consejo de 22 de julio de 2002; y con la Directiva 2008/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 19 de noviembre de 2008 sobre los residuos; y con Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados; con el Plan Integral de Gestión de los Residuos Urbanos de Bizkaia 2005-2016 (PIGRUB 2005-2016), aprobado por la Norma Foral 10/2005, de 16 de diciembre; con la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; con la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local; con la Ley del Parlamento Vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi; y con la restante legislación de pertinente aplicación; visto el dictamen emitido por la Comisión para Asuntos de la Junta Plenaria y Especial de Cuentas de esta Mancomunidad, en su reunión de fecha 23 de febrero de 2018, previo informe del Secretario de la Mancomunidad, emitido con fecha 21 de febrero de 2018, la Junta Plenaria, a propuesta de su Presidenta, **ACUERDA:**

**PRIMERO**.- Aceptar la encomienda de gestión aprobada por los Plenos de los Ayuntamientos de Portugalete, Santurtzi, Valle de Trapaga-Trapagaran y Ortuella celebrados el día 22 de febrero de 2018, para la implantación del 5º contenedor personalizado para la recogida de dichos residuos, en sus respectivos municipios, de conformidad con el Proyecto técnico aprobado, y en las siguientes condiciones dispuestas en los referidos acuerdos adoptados por los Ayuntamientos encomendantes.

**SEGUNDO**.- La encomienda de gestión a la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera, queda referida para:

- la implantación del 5º contenedor personalizado en su ámbito territorial, de acuerdo con el Proyecto de implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado) en el correspondiente municipio, aprobado por la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018.
- las restantes actuaciones que sean necesarias para el suministro, instalación, puesta en marcha y gestión del servicio de recogida y transporte a planta de compostaje durante, al menos, un año.
- así como para la solicitud de las subvenciones que correspondan al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Reguladoras y la convocatoria de subvenciones que el Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural concede para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado).

**TERCERO**.- La encomienda de gestión se formalizará mediante convenio cuya parte dispositiva contendrá las siguientes estipulaciones:

1. El Ayuntamiento de..... concede una encomienda de gestión a la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera, para:
  - la implantación del 5º contenedor personalizado en su ámbito territorial, de acuerdo con el Proyecto de implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado) en el correspondiente municipio, aprobado por la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018;
  - las restantes actuaciones que sean necesarias para el suministro, instalación, puesta en marcha y gestión del servicio de recogida y transporte a planta de compostaje durante, al menos, un año.
  - así como para la solicitud de las subvenciones que correspondan al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Reguladoras y la convocatoria de subvenciones que el Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural concede para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado).
2. La encomienda de gestión se desarrollará bajo la tutela de los servicios técnicos municipales, y de conformidad con las directrices e instrucciones que pueda dictar esta entidad encomendada.
3. Queda autorizada la encomendada a disponer de los espacios correspondientes en la vía pública de las zonas predeterminadas por el Proyecto para la instalación de los

contenedores y restantes aparatos, en su caso, que fueren necesarios para el correcto funcionamiento del sistema, de acuerdo con la condición anterior.

4. Los procedimientos que hayan de seguirse por la Mancomunidad para la contratación de los suministros o servicios que sean procedentes deberán ajustarse estrictamente a las prescripciones contenidas en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre; por la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, una vez entre en vigor, en su caso; o legislación que la sustituya.
5. La duración de la presente encomienda de gestión de este Ayuntamiento a la Mancomunidad, tendrá una duración máxima de 30 meses.
6. El Ayuntamiento encomendante no asume obligaciones económicas. El coste dimanante por la ejecución del objeto del convenio será asumido directamente por la encomendada, la Mancomunidad. A tal efecto, el pago de los gastos derivados de la encomienda de gestión y de los suministros, instalaciones y servicios previstos serán a cargo de la Mancomunidad.
7. La Mancomunidad, una vez trascurra un año desde el inicio de la ejecución del Proyecto, presentará a este Ayuntamiento una memoria técnica y económica sobre el desarrollo del Proyecto. Igualmente, a su finalización presentará una memoria técnica y económica sobre el desarrollo del Proyecto y sus conclusiones.
8. El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y la resolución de las dudas y lagunas que pudieran plantearse en la aplicación de la presente encomienda serán resueltas conforme a la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público y a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
9. Los Juzgados Contencioso-Administrativos de Bilbao y, en su caso, Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, serán los competentes para conocer de los recursos que se deduzcan en relación con el presente convenio y encomienda, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.
10. El presente Convenio relativo a la concesión de la encomienda de gestión se publicará íntegramente en el Boletín Oficial de Bizkaia, entrando en vigor al día siguiente de su publicación, siendo la Mancomunidad la entidad encargada de efectuar dicha publicación.

**CUARTO.-** Aprobar la solicitud de subvención al Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia, al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Regulatoras y la Convocatoria de Subvenciones para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5.º contenedor personalizado), de acuerdo con el Proyecto técnico para la implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado), aprobado por la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018.

**QUINTO.-** Se autoriza a la Presidenta de esta Mancomunidad para firmar el Convenio a que se refieren los anteriores apartados, que figura en anexo al presente acuerdo, así como para, una vez firmado por las partes, publicarlo íntegramente en el Boletín Oficial de Bizkaia.

**SEXTO.-** Se autoriza a la Presidenta de esta Mancomunidad igualmente para resolver las cuestiones complementarias que sean necesarias en lo no previsto por el presente acuerdo, así como para su desarrollo y ejecución.

### **ANEXO**

#### **CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ..... Y LA MANCOMUNIDAD DE LA MARGEN IZQUIERDA Y ZONA MINERA POR EL QUE SE FORMALIZA LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN PARA LA IMPLANTACIÓN DEL 5º CONTENEDOR PERSONALIZADO DE RECOGIDA SELECTIVA DE LA FRACCIÓN ORGÁNICA DEL RESIDUO DOMÉSTICO EN EL MUNICIPIO DE ....., ASÍ COMO PARA LA SOLICITUD DE SUBVENCIONES QUE PUEDAN CONCEDER LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS**

### **REUNIDOS**

De una parte, D/Dª....., Alcalde/sa del Ayuntamiento de....., que actúa en su nombre y representación, autorizado/a por acuerdo del Pleno del Ayuntamiento, adoptado en sesión celebrada el día X de X de X, y asistido/a por D/Dª....., Secretario/a General de la Corporación.

Y de la otra, Dª ESTIBALIZ OLABARRI GONZALEZ, Presidenta de la MANCOMUNIDAD DE LA MARGEN IZQUIERDA Y ZONA MINERA, que actúa en su nombre y representación, autorizada por el acuerdo de la Junta Plenaria de la Mancomunidad, adoptado en sesión celebrada el día X de X de X, y asistida por D. Humberto Estébanez Martín, Secretario de la Mancomunidad

Las partes citadas anteriormente, reconociéndose mutuamente capacidad legal, debidamente autorizados por las respectivas Entidades a las que representan, convenían los compromisos que se expresarán con base en los siguientes

### **ANTECEDENTES**

El Ayuntamiento de ..... es miembro de la Mancomunidad de Margen Izquierda y Zona Minera que tiene, entre sus fines, la gestión y, en su caso, ejecución del servicio de tratamiento de los residuos urbanos que se produzcan en los municipios mancomunados.

El Plan Integral de Gestión de los Residuos Urbanos de Bizkaia 2005-2016 (PIGRUB 2005-2016), aprobado por la Norma Foral 10/2005, de 16 de diciembre, estableció, como objetivo estratégico de la gestión de los residuos urbanos de Bizkaia, alcanzar para el año 2016 el vertido cero de los residuos primarios o crudos, y, entre otros objetivos, el tratamiento para compostaje de los residuos primarios.

El Ayuntamiento de ..... considera que el esfuerzo en la prevención y recogida selectiva de residuos urbanos debe centrarse para los próximos años, en la medida de las posibilidades económicas, en la recogida separada de biorresiduos para destinarlos al

compostaje o a la digestión anaerobia, mediante la implantación del quinto contenedor personalizado, continuando con el importante esfuerzo que desde hace años vienen haciendo en el cumplimiento de los objetivos del Plan Integral, apostando por una gestión de los residuos urbanos orientada a la sostenibilidad, que intenta aprovechar al máximo los recursos contenidos en los mismos, de acuerdo con la Jerarquía Comunitaria de opciones de gestión de los residuos.

Este Ayuntamiento considera llegado el momento de afrontar la implantación del 5º contenedor, para lo que ha concedido una encomienda de gestión a la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera para:

- la implantación del 5º contenedor personalizado en su ámbito territorial, de acuerdo con el Proyecto de implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado) en el municipio de ....., aprobado por la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018;
- las restantes actuaciones que sean necesarias para el suministro, instalación, puesta en marcha y gestión del servicio de recogida y transporte a planta de compostaje durante, al menos, un año.
- así como para la solicitud de las subvenciones que correspondan al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Reguladoras y la convocatoria de subvenciones que el Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural concede para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado).

A tal efecto, la Mancomunidad solicitará subvención al Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia, al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones que se conceden por el Departamento Sostenibilidad y Medio Natural, para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado), publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 4, de 5 de enero de 2018.

Es por lo que, de acuerdo con los anteriores antecedentes, las partes, convienen las siguientes:

## **ESTIPULACIONES**

### **PRIMERA.- Objeto**

El presente Convenio tiene por objeto la concesión de una encomienda de gestión por el Ayuntamiento de..... a la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera para:

- la implantación del 5º contenedor personalizado en su ámbito territorial, de acuerdo con el Proyecto de implantación progresiva del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado) en el municipio de ....., aprobado por la Junta de Gobierno de la Mancomunidad en sesión celebrada el día 19 de enero de 2018.
- las restantes actuaciones que sean necesarias para el suministro, instalación, puesta en



marcha y gestión del servicio de recogida y transporte a planta de compostaje durante, al menos, un año.

- así como para la solicitud de las subvenciones que correspondan al amparo del Decreto Foral 158/2017, de 19 de diciembre, por el que se aprueban las Bases Reguladoras y la convocatoria de subvenciones que el Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural concede para la implantación del contenedor de recogida selectiva de la fracción orgánica del residuo doméstico (5º contenedor personalizado).

## **SEGUNDA.- Forma de ejecución**

La encomienda de gestión se desarrollará bajo la tutela de los servicios técnicos municipales, y de conformidad con las directrices e instrucciones que pueda dictar el Ayuntamiento encomendante.

La Mancomunidad encomendada queda autorizada a disponer de los espacios correspondientes en la vía pública en las zonas predeterminadas por el Proyecto para la instalación de los contenedores y restantes aparatos para su instalación, en su caso, que fueren necesarios para el correcto funcionamiento del sistema, de acuerdo con la condición del apartado anterior.

Los procedimientos que hayan de seguirse por la Mancomunidad para la contratación y gestión de los suministros o servicios que sean procedentes se ajustarán estrictamente a las prescripciones contenidas en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre; por la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, una vez entre en vigor, en su caso; o legislación que la sustituya.

## **TERCERA. Vigencia**

La duración de la encomienda de gestión concedida por los Ayuntamientos a la Mancomunidad tendrá una duración máxima de 30 meses.

## **CUARTA. Obligaciones económicas**

El Ayuntamiento encomendante no asume obligaciones económicas. El coste dimanante por la ejecución del objeto del convenio será asumido directamente por la encomendada, la Mancomunidad. A tal efecto, el pago de los gastos derivados de la encomienda de gestión y de los servicios previstos se realizará por la Mancomunidad.

## **QUINTA. Obligaciones de transparencia**

La Mancomunidad, una vez trascurra un año desde el inicio de la ejecución del servicio de recogida selectiva, presentará a los Ayuntamientos una memoria técnica y económica sobre el desarrollo del Proyecto. Igualmente a su finalización presentará una memoria técnica y económica sobre el desarrollo del proyecto y sus conclusiones.

## **SEXTA. Régimen jurídico del Convenio**

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y la resolución de las dudas y lagunas que pudieran plantearse en la aplicación de la encomienda serán resueltas conforme a la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; y a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

#### **SÉPTIMA. Competencia jurisdiccional**

Los Juzgados Contencioso-Administrativos de Bilbao y, en su caso, Tribunal Superior de Justicia del País Vasco serán los competentes para conocer de los recursos que se deduzcan en relación con el presente convenio y encomienda, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

#### **OCTAVA. Entrada en vigor**

El presente Convenio entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia siendo la Mancomunidad la entidad encargada de efectuar dicha publicación.”

### **3) SE PROPONE ACEPTAR, SI PROCEDE, LA SUSCRIPCIÓN DEL CONVENIO MARCO CON BISCAYTIK PARA LA PRESTACIÓN DE DETERMINADOS SERVICIOS DIGITALES**

La Sra. PRESIDENTA me concede la palabra a mí, el Secretario, quien me refiero a como la normativa legal establece determinadas obligaciones para que las administraciones funcionen como administraciones electrónicas, de acuerdo con el concepto denominado “papel cero”. Añado que, en este orden de cosas, en la Mancomunidad se ha observado un cierto retraso en la implantación electrónica y que se ha estimado conveniente contactar con la fundación Biscaytik, experta en la materia de implantación de aplicaciones electrónicas en entes locales, sobre todo en pequeños municipios, con quien nos interesa relacionarnos para asuntos como la contabilidad, el registro de entradas y salidas, factura electrónica, etc. Añado que para materializar esta relación es preciso firmar un Convenio Marco, de carácter general, que no contiene obligaciones iniciales para las partes y que, posteriormente, se firmarán Convenios específicos para implementar las aplicaciones elegidas dentro del elenco de opciones que contempla el Convenio Marco y comento que el texto inicial del Convenio contemplaba un plazo de duración de cinco años, el cual actualmente no puede ser, dado que la Ley 40/2015 establece un plazo máximo de cuatro años, cuestión que ya ha sido comentada con Biscaytik.

Me refiero a continuación a que estas aplicaciones, junto con la página web corporativa, actualmente indisponible por avería, serán necesarias para la tramitación de los expedientes relacionados con el Proyecto 5º contenedor. Añadiéndose por parte de la Sra. PRESIDENTA que se está explorando la posibilidad del desarrollo de la página web por otras empresas y que, a futuro, se contará con todos los corporativos/as para la elección de los contenidos de la página web.

La Sra. PRESIDENTA somete a votación la suscripción del Convenio, haciéndolo a favor todos los Sres/Sras. asistentes y, por tanto, por unanimidad, la Junta Plenaria aprueba el siguiente acuerdo:

“Resultando que la Fundación BiscayTIK es una fundación pública creada por la Diputación Foral de Bizkaia - Bizkaiko Foru Aldundia entre cuyos fines fundacionales está la promoción de actividades para el impulso del conocimiento en las tecnologías y prácticas de gestión relacionadas con la atención a la ciudadanía a través de las tecnologías de la comunicación, a fin de potenciar el acercamiento *on-line* de la ciudadanía a la Administración.

Teniendo en cuenta que uno de los principales proyectos desarrollados actualmente por la Fundación BiscayTIK es la creación de una plataforma para la gestión de Administraciones Locales, ofrecida a los Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia para que, a través de esta infraestructura informática, les sean prestados determinados servicios de tal forma que, tanto su funcionamiento interno como sus gestiones con la ciudadanía, puedan ser realizadas de forma electrónica, a través de lo que se ha venido en llamar proyecto BiscayTIK.

Y resultando que el proyecto BiscayTIK ha sido desarrollado para ofrecer soluciones a las necesidades de los Ayuntamientos y otros entes locales de Bizkaia, y que estas necesidades están en constante evolución, y que la Fundación BiscayTIK tiene la intención de hacer sus mejores esfuerzos para adaptar el Proyecto BiscayTIK a las nuevas necesidades que pudieran tener los entes locales de Bizkaia, y en concreto, mediante, entre otros, el desarrollo de nuevos Módulos del Sistema Informático BiscayTIK o la prestación de nuevos Servicios Accesorios de gestión municipal.

Y resultando que el Proyecto BiscayTIK se compone de determinados servicios a ser prestados por la Fundación BiscayTIK tales como: (i) un servicio de correo electrónico a la ciudadanía; (ii) un sistema informático que se compone de un sistema integral para la gestión de los trámites administrativos municipales, de un portal *web* de tramitación ciudadana, de un servicio de migración al Sistema Informático BiscayTIK y del servicio de mantenimiento del Sistema Informático BiscayTIK; y (iii) una serie de servicios accesorios al Proyecto BiscayTIK.

Y considerando que la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera habida cuenta de sus necesidades informáticas, desea adherirse a distintos servicios del Proyecto BiscayTIK, para lo cual ha de firmar un Convenio Marco con la Fundación que tiene por objeto establecer las bases reguladoras de dicha adhesión, teniendo en cuenta que el Proyecto BiscayTIK permite la facultad de adherirse únicamente a aquellos servicios del Proyecto BiscayTIK que esta Mancomunidad estime oportuno de acuerdo con sus necesidades.

Y considerando que el despliegue e implantación del Convenio Marco, en conjunción con sus desarrollos, pudiera suponer el acceso de la Mancomunidad al ámbito de las prestaciones de servicios públicos electrónicos a los ciudadanos, así como la obligación de cumplir en todos sus aspectos la legislación que regula dicha materia, teniendo en cuenta que el Proyecto BiscayTIK, y cada uno de sus servicios, ayuda al cumplimiento legal de la normativa vigente, sin que ello suponga una exclusión de la responsabilidad de la corporación en los aspectos legales, técnicos u organizativos que no sean prestados por el Proyecto BiscayTIK ni contemplados en los acuerdos que vinculan a las partes.

Y considerando que el desarrollo del presente Convenio Marco en lo relativo a su objeto se realizará mediante convenios o acuerdos específicos a suscribirse entre la Fundación BiscayTIK y la Mancomunidad, en el que se regularán de forma concreta los términos, las

condiciones, los derechos y las obligaciones de las Partes en lo referente a los distintos servicios objeto del presente Convenio Marco.

En consecuencia considerando que la Mancomunidad desea adherirse al Proyecto BiscayTIK, en los términos y condiciones previstos en el convenio marco, así como en los sucesivos acuerdos y convenios específicos de desarrollo del convenio marco que se suscriban entre las partes.

Vista la propuesta de Convenio Marco entre la Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera y la Fundación BIZCAYTIK, para la adhesión al proyecto BizcayTIK.

Considerando el informe jurídico emitido por el Secretario de esta Mancomunidad, con fecha 19 de febrero de 2018, que acredita la legalidad de las cláusulas que lo integran, que su objeto es lícito de acuerdo con la potestad de autoorganización, que el ámbito de las obligaciones de las partes se encuentra suficientemente determinado y que en lo que atiene a la competencia de la Junta Plenaria para su suscripción, resulta de aplicación la disposición adicional segunda del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

A propuesta de la Presidencia, la Junta Plenaria, previo dictamen de la Comisión para Asuntos de Pleno y Especial de Cuentas, emitido con fecha 23 de febrero de 2018, acuerda:

**Primero.-** Aprobar el Convenio Marco a suscribir entre la <<Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera>> y la <<Fundación BISCAYTIK>> para la adhesión al **proyecto BiscayTIK**, de acuerdo con las cláusulas que a continuación se transcriben:

## **KLAUSULAK**

## **CLÁUSULAS**

### **1.- HITZARMEN MARKOAREN XEDEA**

### **1.- OBJETO DEL CONVENIO MARCO**

Hitzarmen Marko honek Erakundearen BiscayTIK Proiektuarekiko atxikimenduaren oinarri arautzailea ezartzea du helburu, bai Posta Elektronikoko Zerbitzuari bai BiscayTIK Sistema Informatikoari dagokionez (biak aurreko ataleko II. puntuan zehazten diren bezala), baita Erakundeak eskura izango dituen beste Zerbitzu Gehigarriei dagokionez ere.

El presente Convenio Marco tiene por objeto establecer las bases reguladoras de la adhesión del Organismo al Proyecto BiscayTIK, tanto en lo relativo al Servicio de Correo Electrónico como al Sistema Informático BiscayTIK (tal y como ambos se definen en el Expositivo II anterior), así como a los distintos Servicios Accesorios a los que tendrá acceso el Organismo.

Bere xedeari dagokionez, Hitzarmen Marko honen garapena BiscayTIK Fundazioaren eta Erakundearen artean egingo diren hitzarmen edo akordio espezifikoek bidez gauzatuko da, eta bertan ezarriko dira modu zehatzean Alderdien termino, baldintza, eskubide eta betebeharrak Hitzarmen Marko honen xede diren zerbitzu desberdinei dagokienez.

El desarrollo del presente Convenio Marco en lo relativo a su objeto se realizará mediante convenios o acuerdos específicos a suscribirse entre la Fundación BiscayTIK y el Organismo, en el que se regularán de forma concreta los términos, las condiciones, los derechos y las obligaciones de las Partes en lo referente a los distintos servicios objeto del presente Convenio Marco.

Hitzarmen Marko honen edukiaren hedatze eta ezarpenak, honen garapenekin batera, Erakundeak

El despliegue e implantación del contenido del presente Convenio Marco, en conjunción con sus

herrarrei zerbitzu publiko elektronikoak emateko esparruan sartzea ekar lezake eta, horrekin batera, gai hori arautzen duen legediaren alderdi guztiak betetzeko betebeharra sor lezake. BiscayTIK Proiektuak eta bere zerbitzu guztiek indarrean den legedia betetzen laguntzen dute; hala ere, alderdiek sinatutako akordioetan aurreikusi gabe dauden eta BiscayTIK Proiektuak ematen ez dituen legezko edo antolakuntzazko alderdiei edo alderdi teknikoiei dagokienez, Korporazioaren erantzukizuna **ez da baztertuko**.

## 2.- BISCAYTIK PROIEKTUA

BiscayTIK Proiektua honako zerbitzuek osatzen dute:

- a. **Posta Elektroniko Zerbitzua**. Bizkaiko herritar guztien posta elektronikoak sartzeko *web* plataforma da, hurrengo 2.1 Klausulan zehazten den bezala
- b. **BiscayTIK Sistema Informatikoa**. Herritarrek beraien izapideak egin ahal izateko webguneak, udal kudeaketarako sistema integralak, BiscayTIK Sistema Informatikora lekualdatzeko zerbitzuak eta BiscayTIK Sistema Informatikoaren mantetze-lan zerbitzuak osatzen duten zerbitzu multzoa da, 2.2 Klausulan zehazten den bazala.
- c. **BiscayTIK Sistema Informatikoaren zerbitzu gehigarriak**. BiscayTIK Fundazioak hainbat zerbitzu gehigarri emango dizkio Erakundeari, baldin eta Erakundeak hala eskatzen badu eta Alderdiek horretarako hitzarmen edo akordio espezifikoak sinatzen badituzte, 3. Klausulan zehazten den bezala.

### 2.1.- Posta Elektroniko Zerbitzua

Posta Elektroniko Zerbitzuak Bizkaiko herritar guztien posta elektronikoak *web* plataforma batean kokatzen ditu, eta hurrengo zerbitzuak eskaintzen dizkie erabiltzaileei:

- “Bizkaia.eu” domeinua.

desarrollos, pudiera suponer el acceso del Organismo al ámbito de las prestaciones de servicios públicos electrónicos a los ciudadanos, así como la obligación de cumplir en todos sus aspectos la legislación que regula dicha materia. El Proyecto BiscayTIK, y cada uno de sus servicios, ayuda al cumplimiento legal de la normativa vigente, sin que ello suponga una exclusión de la responsabilidad de la corporación en los aspectos legales, técnicos u organizativos que no sean prestados por el Proyecto BiscayTIK ni contemplados en los acuerdos que vinculan a las partes.

## 2.- PROYECTO BISCAYTIK

El Proyecto BiscayTIK se compone de los siguientes servicios:

- a. **Servicio de Correo Electrónico**. Se trata de la plataforma *web* para alojar el buzón de correo electrónico al conjunto de la ciudadanía de Bizkaia, tal y como se describe en la Cláusula 2.1.
- b. **Sistema Informático BiscayTIK**. Se trata del conjunto de servicios formados por el portal web de tramitación ciudadana, el sistema integral de gestión municipal, la migración al Sistema Informático BiscayTIK y el mantenimiento del Sistema Informático BiscayTIK, tal y como se detallan en la Cláusula 2.2.
- c. **Servicios Accesorios del sistema informático BiscayTIK**. La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, y siempre y cuando las Partes suscriban convenios o acuerdos específicos, una serie de servicios complementarios, tal y como se detallan en la Cláusula 3

### 2.1.- Servicio de Correo Electrónico

El Servicio de Correo Electrónico consta de una plataforma web para alojar de forma gratuita el buzón de correo electrónico al conjunto de la ciudadanía de Bizkaia, ofreciendo los siguientes servicios:

- Dominio “Bizkaia.eu”.

- Mezuak bidali eta jasotzeko aukera.
- Mezu bilaketa.
- 5GBeko biltegitratze edukiera.
- 25MBeko edukiera duten atxikitako fitxategiak bidaltzeko aukera.
- Kontaktuak.
- Egutegia.
- Euskaraz eta gaztelaniaz.
- Publizitaterik gabeko zerbitzua.
- Envío y recepción de mensajes.
- Búsqueda de mensajes.
- Capacidad de almacenamiento de 5GB.
- Capacidad de envío de ficheros adjuntos de hasta 25MB.
- Contactos.
- Calendario.
- Euskera y Castellano.
- Servicio sin publicidad.

## 2.2.- BiscayTIK Sistema Informatikoa

Zerbitzuak era egokienean emateko asmoarekin, BiscayTIK Fundazioak teknologia berrienak erabiltzen ditu sistema moldagarriak, seguruak eta orokorrean erabilgarri dauden teknologiak eskaini ahal izateko. BiscayTIK Sistema Informatikoa segurtasuna eta zerbitzuaren jarraipena bermatzen dituen azpiegitura seguru eta sendoa da.

BiscayTIK Sistema Informatikoak honako zerbitzu hauek ditu:

- Herritarren Izapideak barne hartzen dituen Webgunea. Korporazioarentzako webgunea da eta bere funtzionalitateetako bat Uda Erakundeak Interneten daukan egoitza elektronikoa da, 2.2.1 Klausulan zehazten den bezala.
- Udal Kudeaketarako Sistema Integrala edo UKSI. Toki-Administrazioen zereginetan erabiltzen diren programa informatiko multzoa da, 2.2.2 Klausulan zehazten den bezala.
- BiscayTIK Sistema Informatikora Lekualdaketa. Erakundeak udal kudeaketarako sistema informatiko bat badauka baina hala ere

## 2.2.- Sistema Informático BiscayTIK

Con objeto de prestar los servicios de la forma más adecuada, la Fundación BiscayTIK se apoya en las últimas tecnologías con el fin de proporcionar sistemas escalables, seguros y altamente disponibles. El Sistema Informático BiscayTIK es una infraestructura segura y robusta que garantiza un alto nivel de seguridad y continuidad de servicio.

El Sistema Informático BiscayTIK consta de los siguientes servicios:

- Portal web que incluye Tramitación Ciudadana. Se trata de una página web para la corporación que dispone entre sus funcionalidades de la sede electrónica del Organismo en Internet, tal y como se describe en la Cláusula 2.2.1.
- Sistema Integral para la Gestión Municipal o SIGM. Se trata de un conjunto de programas informáticos para la realización de las tareas propias de una Administración local, tal y como se describen en la Cláusula 2.2.2.
- Migración al Sistema Informático BiscayTIK. en caso de que el Organismo disponga de un sistema informático para la

BiscayTIK Sistema Informatikoa ezartzeko eta erabiltzeko nahia adierazten badu, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikora lekualdaketa egiteko jarraitu beharreko pauso eta kudeaketa guztiak gauzatuko ditu, eta bai lekualdaketa zerbitzuaren eskaintzaren norainokoak, bai horren termino eta baldintzak, Alderdien artean adostutako akordio edo hitzarmen batean zehaztuko dira.

- d. BiscayTIK Sistema Informatikoaren Mantentze-Lanak. BiscayTIK Fundazioa BiscayTIK Sistema Informatikoa gaurkotua mantentzeaz arduratuko da legediaren aldaketei egokitu ahal izateko, Erakundeak etorkizunean izan ditzakeen behar berrien arabera moldatu ahal izateko eta sistema erabilera baldintza onenetan mantendu ahal izateko. Mantentze-lanak egin ahal izateko, BiscayTIK Fundazioak gauzatu beharreko ekintza eta kudeaketa guztiak burutuko ditu, eta bai mantentze-lan zerbitzuaren eskaintzaren norainokoak, bai horren termino eta baldintzak, Alderdien artean adostutako akordio edo hitzarmen batean zehaztuko dira.

gestión municipal pero manifieste su deseo de acceder y utilizar el Sistema Informático BiscayTIK, la Fundación BiscayTIK realizará todas las acciones y gestiones necesarias para llevar a cabo la migración al Sistema Informático BiscayTIK, detallándose el alcance del mismo, así como los términos y las condiciones de la prestación de los servicios de migración, en un acuerdo o convenio específico suscrito entre las Partes.

- d. Mantenimiento del Sistema Informático BiscayTIK. Fundación BiscayTIK se ocupará de mantener actualizado el Sistema Informático BiscayTIK incorporando en él ajustes y mejoras funcionales y tecnológicas, de cara a adecuarlo tanto a los cambios de legislación como a las nuevas necesidades que le vayan surgiendo al Organismo con el tiempo, y a que se encuentre siempre en las mejores condiciones de uso. Para llevar a cabo estos servicios de mantenimiento la Fundación BiscayTIK realizará todas las acciones y gestiones necesarias, detallándose su alcance, así como los términos y las condiciones de la prestación del servicio de mantenimiento, en un acuerdo o convenio específico.

### 2.2.1.- Herritarrek Izapideak egiteko Webgunea

Udal Webgunea Uda Erakundearen eta herritar guztien arteko komunikazio kanal dinamikoa eta jarraia da.

Atariaren bidez erakundeari buruzko informazio interesgarria lor daiteke, adibidez, udalerriko argazkiak, jaiak, kultura edota kirol gaiak, turismoari buruzko informazioa, jatetxeak, kale-izendegiak, eta abar.

Ondoren Herritarren Atariak eskainiko dituen edukiek hasieran izango duten sailkapena zehaztuko da. Udal bakoitzak bere beharrei moldatzeko aukera izango du:

- Hasiera: Pésidentearen argazkia, Erakundearen argazkia, azken berriak, hurrengo ekitaldiak, adierazle gakoak, herritarrek “Nire Gunea” izendatutakoan

### 2.2.1.- Portal web de tramitación ciudadana

El Portal Municipal es el canal de comunicación dinámico y continuo entre el Organismo y el conjunto de la ciudadanía.

A través del portal se accede a la información de interés del municipio, como por ejemplo las fotos del municipio, fiestas, temas culturales y deportivos, información turística como restaurantes, callejeros, etc.

A continuación se detalla la taxonomía inicial de contenido que ofrece el Portal de la Ciudadanía, que podrá ser adecuado a las necesidades del Organismo:

- Inicio: Foto de la presidente, foto del Organismo, últimas novedades, próximos eventos, indicadores clave, enlace con la página de registro o inicio de sesión para el

izena emateko edo saioa hasteko webgunearen lotura.

acceso del conjunto de la ciudadanía a “Mi Sitio”.

- **Gobernua:** Gobernuaren sarrera webgunea, alkatearen *blog*-a, hiriko adierazleak, lanpostuak, prentsa-aretoa, berriak/prentsa-oharrak, zifrak, historia, sailen zerrenda, organigrama, alkatearen bulegoa.
- **Gobierno:** Página de inicio de Gobierno, blog del alcalde, indicadores de la ciudad, trabajo, sala de prensa, noticias/notas de prensa, cifras, historia, lista de departamentos, organigrama, oficina del alcalde.
- **Saila:** Hauteskundeak, bidaiak eta aisia, kirolak, zientzia eta teknologia, segurtasun publikoa, lana eta hezkuntza, osasun eta elikadura, familia, ingurumena eta energia, kontsumitzailearentzako gidak, artea eta kultura.
- **Departamento:** Elecciones, viajes y ocio, deportes, ciencia y tecnología, seguridad pública, trabajo y educación, salud y nutrición, familia, medio ambiente y energía, guías del consumidor, arte y cultura.
- **Baliabideak:** Baliabideen sarrera webgunea, argazkiak, argitalpenak, inkestak, estatistikak, mugikortasunerako tresnak, kale-izendegia, egutegia.
- **Recursos:** Página de inicio de recursos, imágenes, publicaciones, encuestas, estadísticas, herramientas de movilidad, callejero, calendario.
- **Herritarrak:** Herritarren sarrera webgunea izena emateko edo saioa hasteko aukerarekin, bertan kexak adierazteko edota beste zerbitzuetara sartzeko.
- **Ciudadania:** Página de inicio de Ciudadanos/as con registro o inicio de sesión para la realización de quejas y acceder a otros servicios.
- **Nire Gunea:** Nire Hiria gunearen sarrera webgunea, izapideak, izapide aktiboen laburpena, datu pertsonalak.
- **Mi Sitio:** Página de inicio de Mi Ciudad, trámites, resumen de trámites activos, datos personales.
- **Turistak:** Turisten, erosketen, kirolen, gastronomiaren, kulturaren, ostatuena, eguraldiaren informazioaren, ibilbideen, hiriko maparen, ekitaldien, bidaien plangintzarako guneen sarrera webgunea.
- **Turismo:** Página de inicio de turistas, compras, deportes, gastronomía, cultura, alojamiento, información del tiempo, rutas, mapa de la ciudad, eventos, planificador de viaje.
- **Enpresak:** Enpresentzako edukia, webgune korporatiboaren eskaera, izapideak, lege eta erregulazioak, baimen eta lizentziak, zergen gaineko informazioa, azpiegitura, enpresen direktorioa.
- **Empresas:** Contenido empresarial, petición de sitio Web corporativo, trámites, leyes y regulaciones, permisos y licencias, información de impuestos, infraestructura, directorio de empresas.
- **Izapideak hasia:** Herritarrak herritarren atarian argitaratutako prozedura multzoen gaineko eskaerak egin ditzake. Eskaera egin aurretik, herritarrari eskaera bakoitzak dituen baldintzei buruz informazioa eskaintzen zaio. Herritarrak atarian izena eman badu, eskaera sortzeko jarduerak erraztu egingo zaizkio.
- **Inicio de trámites:** El/la ciudadano/a puede realizar solicitudes sobre el conjunto de procedimientos publicados en el portal de la ciudadanía. El ciudadano/a, antes de realizar la solicitud, es informado de los requisitos de cada una de las solicitudes. Si el/la ciudadano/a se encuentra registrado en el portal, se le facilitan tareas relacionadas con



la creación de la solicitud.

Atariak Erakundearen eta herritarren arteko komunikazio pribaturako sarrera bat dauka. Bertan, udal izapideen kudeaketarako sarrera dago. Kudeatzaile horrek gehienez 100 izapide hasteko aukera ematen du, eta izapidearen egoera eta izapideei loturiko dokumentazio guztia kontsultatu ahal izango da, bere historikoaz gain. Webgunearen atal honetan, BiscayTIK Fundazioak zerbitzu publikoetarako herritarren sarbide elektronikari buruzko legediak ezarritako baldintzak betetzeko beharrezko mekanismoak ezarriko ditu, Hitzarmen Marko honetan eta hurrengoetan azaltzen den bezala; hala ere, akordio hauetan aurreikusi gabe dauden eta ezarri behar diren legezko edo antolakuntzako alderdiei edo alderdi teknikoei dagokienez, Korporazioaren betebeharra ez da murriztuko.

El portal cuenta con un acceso a la comunicación privada entre el Organismo y la ciudadanía. Desde ella, se tiene acceso a la gestión de los trámites municipales. En esta gestión se pueden iniciar hasta 100 trámites, se podrá consultar el estado del trámite y toda la documentación asociada a los trámites, además de su histórico. En esta parte de la web la Fundación BiscayTIK establecerá los mecanismos necesarios para cumplir con los requisitos exigidos por la legislación sobre acceso electrónico de los ciudadanos a Servicios Públicos, tal y como se describe en el presente Convenio Marco y subsiguientes, sin que esto suponga una merma en las obligaciones de la Corporación respecto a la implementación de todos aquellos aspectos legales, técnicos u organizativos no contemplados en estos acuerdos.

Eskaintako izapide guztiek horien egoera kontrolatzeko prozedura bat izango dute, horren bidez izapideak igaroko dituen pauso eta egoerak zehaztu ahal izateko.

Todos los trámites ofrecidos tendrán un procedimiento de control de estados, que definirán los pasos y situaciones por los que pasará el trámite.

Herritarrek komunikazio pribatua lortzeko aukera izango dute baldin eta sistemaren izena eman badute eta/edo haien nortasuna egiaztatu ahal badute, adibidez NAN elektronikoen bidez edo ziurtagiri digitala duen Osakidetza Txartelaren bidez (ONA, ziurtagiri onartua duen Banakako Osasun Txartela).

El acceso a la comunicación privada por parte de la ciudadanía se podrá realizar por aquellos ciudadanos/as registrados en el sistema y/o por aquellos ciudadanos/as que puedan acreditar su identidad mediante un DNIe o Tarjeta de Osakidetza que disponga de certificado digital (ONA, Tarjeta Individual Sanitaria con certificado reconocido), por ejemplo.

Erakundeak eskaini nahi dituen izapideak aukeratuko ditu bere beharren arabera, gehienez zerrendan dauden 100 izapideak eskainiz.

El Organismo podrá seleccionar los trámites que le interese ofertar, hasta un máximo de 100 trámites de la lista disponible, en función de sus necesidades.

Herritarrek hurrengo zerbitzuak izango dituzte eskuragarri:

La ciudadanía podrá acceder a los siguientes servicios:

- Gauzatzen ari diren izapideen egoeraren kontsulta. Herritarrari erakundearekin egindako bere izapideen egoera adierazten zaio. Espedientea hurrengo egoeretan aurkitu dezake herritarrak:
  - Jakinarazpena jaso gabe: Administrazioak jakinarazpen bat bidali dio interesdunari eta berak ez du onartu ezta ukatu ere. Herritarraren
- Consulta del estado de los trámites en ejecución. Al ciudadano/a se le presenta el estado en el que se encuentra sus gestiones con el Organismo. Los estados en los que se puede encontrar un expediente, cara al ciudadano/a son:
  - Pendiente de recoger notificación: La administración ha remitido una notificación al interesado y este no la ha aceptado ni rechazado. Está en mano del

- |   |   |
|---|---|
| <p>esku dago espedientea bideratzea</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dokumentazioa jaso gabe: Administrazioa herritarrari eskatutako dokumentazioa noiz jasoko zain dago. Herritarraren esku dago espedientea bideratzea.</li> <li>○ Ordaindu gabe: Administrazioak herritarrari ordainketa bat jakinarazi dio eta herritarrak oraindik ez du ordaindu. Herritarraren esku dago espedientea bideratzea</li> <li>○ Alegazioa aurkezteko epean: Espedientea zain dago; epe honetan interesdunak alegazioa aurkeztu dezake nahi badu. Herritarraren esku dago espedientea bideratzea</li> <li>○ Tramitatzen: Espedientea ez dago herritarraren ekintza baten zain, beraz administrazioa da espedienteak aurrera jarrai dezan izapideak bideratu behar dituenak. Adibidez, eskaera bat aurkeztu ondoren txostenak espediente zentzuzkoak ez duenean, espedienteak zabaltzeko jarduerak ez diren gauzak</li> <li>○ Ebatzita, errekurtsoren zain: Ebazpenaren izapidea bideratu ondoren denbora epe bat itxaron behar da interesdunak nahi badu errekurtsoa aurkez dezan. Horrela bada, herritarraren esku dago espedientea bideratzea.</li> <li>○ Itxita: Administrazioak espedienteari buruzko ebazpena aurkeztu du eta ezinezkoa da errekurtsoa aurkeztea epe kanpo dagoelako.</li> <li>○ Errekurtsioa aurkeztuta: Espedientea itxita dago, baina administrazioak herritarrak aurkeztutako errekurtsioa</li> </ul> | <p>ciudadano/a hacer avanzar la tramitación del expediente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pendiente de aportación de documentación: La administración se encuentra en espera de que el interesado aporte documentación que le ha sido requerida. El avance del expediente está en manos del/a ciudadano/a.</li> <li>○ Pendiente de pago: La administración ha notificado al ciudadano/a un pago y este aún no la ha liquidado. El avance de la tramitación se encuentra en manos del/a ciudadano/a.</li> <li>○ En plazo de presentar alegación: El expediente está en una situación de espera, en la que únicamente cabe esperar un plazo durante el cual el interesado puede opcionalmente realizar una alegación. El avance del expediente está en manos del/a ciudadano/a.</li> <li>○ En tramitación: El expediente no se encuentra a la espera de ninguna tarea por parte del/a ciudadano/a, por lo que es la administración la encargada del avance del expediente. Por ejemplo, cuando se presenta una solicitud, y esta no tiene asignado un número de expediente por no haber creado la tarea de apertura de expedientes.</li> <li>○ Resuelto en espera de recurso: una vez realizado el trámite de resolución es necesario esperar durante un periodo de tiempo, durante el cual el interesado puede presentar un recurso. En este caso el avance está en manos del/a ciudadano/a.</li> <li>○ Cerrado: La administración se ha pronunciado mediante una resolución sobre el expediente y no es posible la presentación de recursos por agotamiento de plazos.</li> <li>○ Recurrido: En este caso el expediente ha sido cerrado, pero la administración ha aceptado el recurso presentado por el/la</li> </ul> |
|---|---|

onartu du. Administrazioak errekurtsu motako azpi-espeditente bat zabalduko du (aurrekoari lotua) eta bideratze egoeran egongo da.

- Espedientei loturiko izapideak gauzatzea. Herritarrak zabalduko prozedura batean jarduerak burutu ditzake herritarren ataritik, baita Udaleko leihatilatik ere.
- Izena eman duen herritarrentzako eduki bereziak. Herritarrei zuzendutako edukia eskaintzen dituzte.
- Izena eman duten herritarrentzako zerbitzuak. Izena eman duten herritarrei zerbitzu zerrenda bat eskaintzen zaie. Zerbitzu horiek ez dute izapiderik behar. Adibidez: herritarrak aurkeztutako dokumentaziora sarbidea.

#### 2.2.2.- Udal Kudeaketarako Sistema Integrala (UKSI)

Udal Kudeaketarako Sistema Integrala modulu edo udal kudeaketa zerbitzu desberdinek osatzen dute:

- a. **“Sarrera eta Irteera Erregistroa”** moduluak: “Sarrera eta Irteera Erregistro” moduluari esker Erakundeak Udaleko izapide eta prozedurei buruzko eskaera, idazki eta komunikazioen igorpen eta harrera egingo du.
- b. **“Espedienteak”** moduluak: “Espedienteak” moduluari esker Erakundeak prozedura administratiboak moldatu eta bideratuta dauden izapideak modu integralean kudeatu ahal izango ditu.
- c. **“Biztanleen Errolda”** moduluak: “Biztanleen Errolda” moduluari esker Erakundeak biztanleen eta udalaren kudeaketa gauzatu ahal izango du; lehenengoak biztanleei buruzko kontsulta eta bilaketa barneratzen ditu irizpide

ciudadano/a. La administración abre un nuevo sub-expediente del tipo recurso (ligado al anterior) que estará en estado de tramitación.

- Ejecución de trámites asociados a expedientes. El/la ciudadano/a puede realizar acciones sobre un procedimiento abierto tanto desde el portal de la ciudadanía, como desde la ventanilla del Organismo.
- Contenidos propios para el ciudadano/a registrado. Se ofrecen contenido dirigidos a los/as ciudadanos/as registrados/as.
- Servicios a los/as ciudadanos/as registrados/as. Se ofrece un listado de servicios a los/as ciudadanos/as registrados/as, estos servicios no implican tramitación. Por ejemplo: Acceso a la documentación presentada por el/la ciudadano/a.

#### 2.2.2.- Sistema Integral para la Gestión Municipal (SIGM)

El Sistema Integral para la Gestión Municipal se compone de distintos módulos o servicios de gestión municipal:

- a. Módulo **“Registro de Entrada y Salida”**: El Módulo “Registro de Entrada y Salida” permitirá al Organismo el envío y la recepción de solicitudes, escritos y comunicaciones relativas a los trámites y procedimientos del Organismo.
- b. Módulo **“Expedientes”**: el Módulo “Expedientes” permitirá al Organismo el modelado de los procedimientos administrativos y la gestión integral de los expedientes en tramitación.
- c. Módulo **“Padrón de Habitantes”**: el Módulo “Padrón de Habitantes” permitirá al Organismo la realización de una gestión de la población y una gestión del municipio; la primera de ellas comprende todo lo relativo a consultas y localización de habitantes por

desberdinak kontuan hartuz, baita erroldaren kudeaketari loturiko dokumentu ofizialen sorkuntzari ere. Horrez gain, sistemak biztanleria-unitateen araberrako eta atalen araberrako banaketa geografikoaren bitartez lurraldearen antolamendua adierazten du. Beste alde batetik, INEri datuak bidali edota bertatik jaso ditzake erroldaren datu fitxategien bidez, INEri bidaltzen diren fitxategiek jasoko dituzten eragiketak ezartzeko aukerarekin. Halaber, akatsen kudeaketa egiteko aukera emango du, baita alegazioen eta zifren kontrastea egiteko fitxategiak sortzeko aukera ere.

- d. **“Intranet”** modulua: “Intranet” moduluak Udaleko langileen arteko barne komunikazioa sortzeko aukera emango du, eta bertan Erakundearen barne informazio korporatiboa argitaratuko da. Orobat, dokumentazioaren kudeaketarako toki komuna eta lankidetzaren bidezko proiektuen hasiera eskainiko ditu.
- e. **“Kontabilitatea”** modulua: “Kontabilitatea” moduluak bere aurrekontu-kontabilitatea, aurrekontuz kanpoko kontabilitatea eta finantza-kontabilitatea kudeatzeko aukera emango dio Erakundeari.
- f. **“Aurrekontuak”** modulua: “Aurrekontuak” moduluak udal aurrekontuaren elaborazioa eta horri egin liezaioketen aldatetak kudeatzeko aukera ematen dio Erakundeari. Horrez gain, gastuen ordainketarako eta diru sarreraren tratamenduaren kontrolerako mekanismoa ere eskaintzen du.
- g. **“Kontratazioa”** modulua: “Kontratazioa” moduluari esker Erakundeak Administrazio Publikoaren eraginkortasuna eta gardentasuna areagotuko ditu kontratazioen kudeaketa informazioaren eta komunikazioen teknologiak erabiliz gauzatzen dela baieztatuz, azaroaren 14ko, 3/2011 Legegintzako Errege-Dekretua ezagututa, Sektore Publikoko, edo ordezkatzeko duen arauko Kontratu

diversos criterios, así como la generación de documentos oficiales relacionados con la gestión del padrón. El sistema permite, a su vez, realizar una distribución del territorio realizando una división geográfica por unidades poblacionales y división geográfica por secciones. Por otro lado, permite el intercambio de datos con el INE vía ficheros de datos del padrón y del censo, pudiéndose establecer los tipos de operaciones que se recogerán en los ficheros envío al INE. Asimismo permitirá la gestión de los errores, y la generación de ficheros de contraste de cifras y alegaciones.

- d. Módulo **“Intranet”**: El Módulo **“Intranet”** permitirá al Organismo la comunicación interna de sus empleados, publicando toda la información corporativa interna del Organismo. Asimismo permitirá tener un lugar común para toda la gestión documental y la apertura de proyectos que permitan el trabajo colaborativo.
- e. Módulo **“Contabilidad”**: El Módulo **“Contabilidad”** permitirá al Organismo gestionar tanto su contabilidad presupuestaria y no presupuestaria como su contabilidad financiera.
- f. Módulo **“Presupuestos”**: El Módulo **“Presupuestos”** permitirá al Organismo la gestión de la elaboración del presupuesto municipal, así como las posibles modificaciones que pudieran realizarse en el mismo, y proporcionará el mecanismo para realizar el control sobre la ejecución de los gastos y tratamiento de los ingresos.
- g. Módulo **“Contratación”**: El Módulo **“Contratación”** permitirá al Organismo mejorar la eficiencia y transparencia de la Administración Pública al asegurar que el Organismo realice la gestión contractual utilizando las tecnologías de la información y las comunicaciones en base al Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, o norma que la sustituya. El presente Módulo

Legeko testu bategina oinarritzat hartuz. Modulu honek sektore publikoko erakunde, Udalak eta entitateek adostutako kontratu mota guztiak jasotzen ditu (hala nola, obra kontratuak, herri lanen emankida, zerbitzu publikoen kudeaketa, hornikuntza, zerbitzuak eta sektore publiko eta pribatuaren arteko lankidetzak kontratuak), esandako legerian arauetan ezarritako jarraibideekin ados kalifikatuko direla.

h. **“Ondare eta Inbentarioaren Kudeaketa”** moduluak: “Ondare eta Inbentarioaren Kudeaketa” moduluari esker, Erakundeak Inbentario Orokorren kudeaketa antolatua egin ahal izango du inbentarioaren mende dauden ondasunen kodifikazioaren normalizazioaren bitartez. Dokumentuen definizioa ere zehaztu egingo da eta inbentarioa gaurkotzeko horiek bideratzeko aukera izango du: alta, baja, lagapen eta esleipen mugimenduak, erabilpen eta kokaleku aldaketak eta operazio mistoak. Modulu honek ibilgetuen kontabilitatea kudeatzeko du aurrekontuen kontabilitatearekin eta finantza-kontabilitatearekin konektatuz, eta ondoko ezaugarriei buruz informazioa emanaz: kalifikazio juridikoa, ondasunen egoera, ekitaldi bakoitzeko urtarrilaren 1eko eta abenduaren 31ko balorazioak eta aldiko amortizazioen eta metatutako kalkuluak.

i. **“Zerga eta Diru-Bilketen Kudeaketa”** moduluak: “Zerga eta Diru-Bilketen Kudeaketa” moduluak zerga, tasa eta prezio publikoen ordainketarako behar izango dituen egitate ezargarri buruzko datuen kudeaketa eta egiaztapena gauzatzeko aukera emango dio Erakundeari. Aldizkako zergen kasuan, altak, bajak eta aldaketak bideratzeko ditu, baita dagokien erregistroko, erroldako edo matrikulako datuen sarrera eta irteerak ere. Halaber, zerga eta tasen ordainketarako ekintza administratiboak kudeatzeko aukera ematen dio Erakundeari.

contemplará todos los tipos de contratos del sector público (entre otros, los contratos de obras, concesión de obras públicas, gestión de servicios públicos, suministro, servicios y de colaboración entre el sector público y el sector privado) que celebren los entes, Ayuntamientos y entidades pertenecientes al sector público, que serán calificados de acuerdo con las pautas establecidas en las normas indicadas en la legislación antedicha.

h. Módulo **“Gestión de Patrimonio e Inventario”**: El “Módulo Gestión de Patrimonio e Inventario” permitirá al Organismo la gestión distribuida del Inventario General a través de la normalización de la codificación de los bienes sujetos a inventario, así como la definición de los documentos y de su tramitación para la actualización del inventario: movimientos de alta, baja, cesión, adscripción, cambios de uso y ubicación y operaciones mixtas. Este Módulo gestionará la contabilidad del inmovilizado, conectando con el módulo de contabilidad presupuestaria y contabilidad financiera e informando sobre la calificación jurídica, situación de los bienes, valoraciones a 1 de enero y 31 de diciembre de cada ejercicio y cálculo de las amortizaciones del periodo y acumuladas.

i. Módulo **“Gestión Tributaria y Recaudación”**: El Módulo “Gestión Tributaria y Recaudación” posibilitará al Organismo la gestión y verificación de los datos básicos sobre los hechos imposables necesarios para la posterior liquidación de impuestos, tasas y precios públicos. Para aquellos tributos periódicos, se encargará de tramitar las altas, bajas y modificaciones así como su inclusión o exclusión posterior en el registro, padrón o matrícula correspondiente. Asimismo, posibilita la gestión de la acción administrativa de cobro de tasas e impuestos.

- j. **“Giza Baliabideak”** moduluak: “Giza Baliabideak” moduluak Udaleko pertsonak lortu eta koordinatzeko aukera ematen du. Helburu horretarako, sistemak Udaleko funtzionario eta langileriaren kudeaketa intergrala egin dezake (curriculum-a, kontratazioak, prestakuntza, eta abar), eta norbanakoen eta talde osoaren absentsien ikuspegi zehatza ere eskainiko dezake. Halaber, eskumeneren kudeaketarako aukera emango du, lanpostu bakoitzerako profilak zehaztuz eta ondorioz haietara hoberen moldatzen diren langileriko norbanakoak identifikatuz, baita lanpostu bakoitzerako beharrezko prestakuntza zehaztuz
- k. **“Nominak”** moduluak: “Nominak” moduluak Udaleko langileen nominak sortzeko aukera emango dio Erakundeari, nomina osatzean oinarritutakoak diren datuak kudeatuz: PFEZaren kalkulua, aparteko ordainketak, antzintasuna, sariak, oporrak, eta abar. “Nominak” moduluari esker, ziurtagiriak eta atxikipenen aitorpenak automatikoki eskuratzeko aukera izango du Erakundeak. Horrez gain, Gizarte Segurantzarekin, INEMekin, FORCEMekin eta mutualitateekin komunikazioa izateko aukera ere ematen du (AFI, FDI eta FAN fitxategiak).
- l. **“Udalen gizarte zerbitzuen bulegoak kudeatzeko soluzio informatikoa”**: Oinarritutako gizarte zerbitzuetan beharrezkoak diren txostenak kudeatzeko lantresna informatikoa izango da.
- m. Herritarrei **Jakinarazpen Elektronikoa egiteko moduluak**. Jakinarazpen elektronikoak egiteko plataforma batez hornituko da, eta horren bidez jakinarazpenaren xede den egintza interesdunaren eskura noiz jarri den (data eta ordua) eta jakinarazpenaren edukia noiz atzitu den frogatzen da.
- j. **Módulo “Recursos Humanos”**: El Módulo “Recursos Humanos” permitirá obtener y coordinar a las personas del Organismo. Para ello el sistema permitirá realizar una completa gestión de los funcionarios y personal del Organismo (currículos, contrataciones, formación, etc.), así como proporcionar una visión de sus ausencias en calendarios tanto conjuntos como individualizados. Asimismo, permitirá la gestión de competencias, definiendo los perfiles para cada puesto, permitiendo identificar los miembros del personal que mejor se adaptan a los mismos, así como definir las formaciones necesarias para cada uno de los puestos.
- k. **Módulo “Nóminas”**: El Módulo “Nóminas” permitirá al Organismo la generación de las nominas de los miembros del personal del Organismo gestionando todos aquellos aspectos que son básicos a la hora de la elaboración de la nómina, cálculo del IRPF, pagas extra, antigüedad, pluses, vacaciones, etc. El Módulo “Nóminas” posibilitará la obtención de forma automática de certificados y de las declaraciones de retenciones; así como la comunicación con la Seguridad Social (ficheros AFI, FDI y FAN), INEM, FORCEM y Mutuas).
- l. **“Solucion informática para la gestión de las oficinas de servicios sociales de los organismos”**: Proporcionará una herramienta informática para la gestión de los expedientes necesarios en los servicios sociales de Base.
- m. **Modulo “Notificación electrónica a los ciudadanos”**: Se proporcionará una plataforma de notificación electrónica mediante la cuál se acredite la fecha y hora en que se produzca la puesta a disposición del interesado del acto objeto de notificación, así como la de acceso a su contenido.

Klausula honetan aurreikusitako modulu bakoitza ezartzeko modua eta UKSI zerbitzu hauen eskaintzaren termino eta baldintzak BiscayTIK Fundazioaren eta Erakundearen artean adostu beharreko Hitzarmen Marko honen garapena izango den hitzarmen espezifiko bat edo gehiagotan ezarriko dira.

### **2.3.- BiscayTIK Proiektuaren Zabalkuntza**

BiscayTIK Proiektua Bizkaiko udalen eta beste toki-administrazioen beharrei konponbideak eskaintzeko garatu dutela kontuan hartuz, eta behar horiek etengabeko eboluzio prozesuan daudela jakinda, BiscayTIK Fundazioak ahalik eta esfortzu handiena egiteko asmoa du BiscayTIK Proiektua Bizkaiko toki-administrazioen beharretara edo, zehazkiago esanda, Udalen beharretara moldatzeko BiscayTIK Sistema Informatikoaren moduluak garatuz edo udal kudeaketarako Zerbitzu Gehigarri berriak eskainiz (beherago datorren 3. Klausulan zehaztutakoak).

### **2.4.- BiscayTIK Proiektuaren Azpiegitura**

BiscayTIK Proiektuaren arkitektura teknologia berrietan oinarritzen da sistema moldagarriak, seguruak eta orokorrean erabilgarri dauden teknologiak eskaini ahal izateko. Azpiegitura seguru eta sendoa dauka segurtasuna eta zerbitzuaren jarraipena bermatzeko.

Halaber, BiscayTIK Fundazioak zehaztuko ditu komunikazio politikak, eta Erakundeak derrigorrez bete behar du baldintza hori. BiscayTIK Fundazioak aipaturiko zerbitzua eskainiko dio Ud Erakundeari alari azken honek hala eskatu bada eta zerbitzu horren termino eta baldintzak arautuko dituen hitzarmen edo akordio espezifiko baten xede izango bada.

## **3.- BISCAYTIK SISTEMA INFORMATIKOAREN ZERBITZU GEHIGARRIAK**

Erakundeak hala eskatu bada, BiscayTIK Fundazioak 3. Klausula honetan aurreikusitako zerbitzuak (hemendik aurrera, “**Zerbitzu Gehigarriak**”) eskainiko dizkio, baldin eta Alderdiek zehaztutako zerbitzuen eskaintzarako termino eta baldintzak

La puesta en marcha de cada uno de los Módulos previstos en esta Cláusula 2.2.2, así como los términos y las condiciones de la prestación de estos servicios de SIGM, serán establecidas en uno o varios convenio/s o acuerdo/s específico/s de desarrollo del presente Convenio Marco a suscribir entre la Fundación BiscayTIK y el Organismo.

### **2.3.- Ampliación del Proyecto BiscayTIK**

Teniendo en cuenta que el Proyecto BiscayTIK ha sido desarrollado para ofrecer soluciones a las necesidades de los Ayuntamientos y otros entes locales de Bizkaia, y que estas necesidades están en constante evolución, la Fundación BiscayTIK tiene la intención de hacer sus mejores esfuerzos para adaptar el Proyecto BiscayTIK a las nuevas necesidades que pudieran tener los entes locales de Bizkaia, y en concreto, el Organismo, mediante, entre otros, el desarrollo de nuevos Módulos del Sistema Informático BiscayTIK o la prestación de nuevos Servicios Accesorios (detallados en la Cláusula 3 siguiente) de gestión municipal.

### **2.4.- Infraestructura del Proyecto BiscayTIK**

La arquitectura del Proyecto BiscayTIK se apoya en las últimas tecnologías con el fin de proporcionar sistemas escalables, seguros y altamente disponibles. Se trata de una infraestructura segura y robusta garantizando un alto nivel de seguridad y continuidad de servicio.

Así mismo las políticas de comunicación serán definidas por la Fundación BiscayTIK y serán de obligado cumplimiento para el Organismo. La Fundación BiscayTIK prestará dicho servicio al Organismo, en caso de que éste así lo requiera y sea objeto de un convenio o acuerdo específico en el que se regulen los términos y condiciones de dicho servicio.

## **3.- SERVICIOS ACCESORIOS DEL SISTEMA INFORMATICO BISCAYTIK.**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, los servicios previstos en la presente Cláusula 3 (en adelante, los “**Servicios Accesorios**”), siempre y cuando las Partes suscriban convenios o acuerdos específicos en los que se

erregulatu dituen hitzarmen edo akordio espezifikoak adosten badituzte. Zerbitzu horiek BiscayTIK Proiektuaren biziandian zehar areagotuz eta zehaztuz joango dira. Hurrengo hauek dira zerbitzu gehigarriak:

### **3.1.- BiscayTIK Sistema Informatikoa Erakundearen sistemarekin Integratzea**

Erakundeak udal kudeaketarako sistema informatikoa badauka eta UKSI programa multzoa erabiltzeko sistema informatiko bera mantendu nahi duela adierazten badu, BiscayTIK Fundazioak beharrezkoak diren jardura eta kudeaketa guztiak egingo ditu UKSI sistema ezartzea posible izan dadin Udaleko sistema informatikoan beharrezko integrazioa egiteko. Aldez aurretik, BiscayTIK Fundazioak Udaleko sistema informatikoa ikertuko du integrazioa bideragarria den ala ez erabakitzeko. Edonola ere, Erakundeari zerbitzu hori emango bazaio, dagozkien integrazioen norainokoak baita horren termino eta baldintzak Hitzarmen Marko honen garapena izango den hitzarmen edo akordio espezifiko batean islatu eta adostuko dituzte Alderdiak.

### **3.2.- Erabiltzaileentzako laguntza zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak Udaleko langileriak Udal Kudeaketarako Sistema Integrala erabiltzean izan ditzakeen intzidentziak konpontzeko egongo den zerbitzua eskainiko dio Erakundeari.

BiscayTIK hainbat zerbitzu eskaintzen dituen proiektua da, eta beraz nahitaezkoa da Erabiltzaileei Laguntzeko Zentro (ELZ) bat edukitzea. Erabiltzaileari laguntzeko bi zentro desberdin egongo dira:

- a. Udal langileriaren arretarako zentroa, BiscayTIK Proiektuaren barne eskaintzen diren aplikazio informatikoen erabileran sor daitezkeen intzidentziak konpontzeko balio duena. Erabiltzaileak haien galderei erantzuna emateko pertsonalarekin harremanetan jarriko dira telefono bidez; zentroaren helburua kontsultak behar bezala jaso, diagnostikoa egin eta konponbidea ematea da konponbidearen denbora,

regulen los términos y las condiciones en las que se presten los referidos servicios. Estos servicios se irán incrementando y definiendo a lo largo de la vida del Proyecto BiscayTIK. Los servicios accesorios son:

### **3.1.- Integración del Sistema Informático BiscayTIK con aplicativos del Organismo**

En caso de que el Organismo disponga de un sistema informático para la gestión municipal y manifieste su deseo de mantener dicho sistema informático para la adopción del SIGM, la Fundación BiscayTIK realizará todas las acciones y gestiones necesarias para llevar a cabo la integración del sistema informático del Organismo que sea necesaria para que éste pueda adoptar el SIGM. Previamente la Fundación BiscayTIK llevará a cabo un análisis del sistema informático del Organismo para determinar si resulta viable la integración. En cualquier caso, el alcance detallado de las correspondientes integraciones, así como los términos y las condiciones de la prestación del servicio de integración, en caso de ser susceptibles de realizarse, serán reflejadas y acordadas en un convenio o acuerdo específico de desarrollo del presente Convenio Marco.

### **3.2.- Servicio de asistencia a usuarios**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios que estarán orientados a resolver las incidencias que puedan surgir al personal del Organismo en el uso del Sistema Integral para la Gestión Municipal.

BiscayTIK es un proyecto que ofrece numerosos servicios, por lo que la existencia de un Centro de Asistencia a Usuarios (CAU) que sirva de ayuda a las personas usuarias es fundamental. Se dispone de dos Centros de Atención diferentes:

- a. Servicio de atención al empleado/a municipal, orientado a resolver las incidencias que puedan surgir en el uso de las aplicaciones informáticas ofrecidas dentro del Proyecto BiscayTIK. Los usuarios/as podrán contactar por teléfono con el personal habilitado para atender sus consultas, que tendrán como objetivo atenderlas, diagnosticarlas y resolverlas de una forma satisfactoria en términos de tiempo de



kalitatea eta jarritako arreta irizpide bezala erabiliz.

- b. Herritarrek laguntza zerbitzu bat izango dute helbide elektronikoen sorreran eta horien erabileran sor daitezkeen zalantzak argitzeko.

resolución, calidad y atención prestada.

- b. La ciudadanía dispone de un servicio de soporte para solucionar sus dudas durante la creación de sus cuentas de correo electrónico y para su uso.

### **3.3.- Erabiltzaileentzako prestakuntza zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak Udaleko langileriarri prestakuntza zerbitzuak eskainiko dizkio Udal Kudeaketarako Sistema Integrala osatzen duten aplikazio eta moduluen erabilerara ohitu daitezen.

### **3.3.- Servicio de formación a usuarios**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios de formación del personal del Organismo con objeto de que se adapten al manejo y utilización de las distintas aplicaciones y Módulos que componen el Sistema Integral para la Gestión Municipal.

### **3.4.- Edukien Itzulpen Zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak edozein edukien itzulpen zerbitzua eskainiko dio.

### **3.4.- Servicio de traducción de contenidos**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios de traducción de cualquier tipo de contenido.

### **3.5.- Edukien sorkuntza eta kudeaketa zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak edukien sorkuntza eta kudeaketa zerbitzuak eskainiko dizkio, zerbitzuen helburu nagusia Udaleko webgunea beti gaurkotuta egon dadila izanik.

### **3.5.- Servicio de generación y gestión de contenidos**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios de generación y gestión de contenidos, teniendo como objeto principal que la página *web* del Organismo se encuentre actualizada en todo momento.

### **3.6.- Segurtasunerako aholkularitza zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak segurtasunerako aholkularitza zerbitzuak eskeiniko dizkio Erakundeari datu pertsonalen babeserako arloan ezarpen planak gauzatu ahal izateko.

### **3.6.- Servicio de consultoría y asesoramiento de seguridad**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios de consultoría y asesoramiento de seguridad para la realización de planes de implantación en materia de protección de datos de carácter personal.

### **3.7.- Sistemen kudeaketarako zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikorako kudeaketa zerbitzuak eskainiko dizkio erabiltzaile berrien alta jarduerak burutzeko, baimenen egoera aldatzeko,

### **3.7.- Servicio de administración de sistemas**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, servicios de administración del Sistema Informático BiscayTIK, realizando tareas de alta de nuevos usuarios y

datu nagusien kudeatzeko, eta abar.

modificaciones de permisos de los existentes, gestión de datos maestros, etc.

### **3.8.- Komunikazio eta azpiegitura zerbitzua**

BiscayTIK Fundazioak zehaztuko dituen komunikazio politikak nahitaez bete beharko dira. Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak aipatutako zerbitzua eskainiko dio Erakundeari, baita administrazioaren funtzionamendu hobezina lortzeko azpiegiturak kudeatzeko zerbitzua ere, baldin eta Alderdiek zerbitzuak arautzen dituzten termino eta baldintzak zehaztuko dituen hitzarmen edo akordio espezifikoak egingo badute.

### **3.8.- Servicio de comunicación e infraestructuras**

Las políticas de comunicación serán definidas por la Fundación BiscayTIK y serán de obligado cumplimiento. La Fundación BiscayTIK prestará dicho servicio al Organismo, así como el servicio de gestión de las infraestructuras para el perfecto funcionamiento del Organismo, siempre y cuando éste así lo requiera y sea objeto de un convenio o acuerdo específico en el que se regulen los términos y condiciones de dichos servicios.

### **3.9.- Mantentze-lan zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikoaren mantentze-lanak egingo dizkio Erakundeari.

### **3.9.- Servicios de mantenimiento**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, los servicios de mantenimiento del Sistema Informático BiscayTIK.

### **3.10.- BiscayTIK Sistema Informatikorako atzipen baimen eta erabilpen zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikoaren atzipen baimen eta erabilpen zerbitzuak eskainiko dizkio Erakundeari.

### **3.10.- Servicio de autorización de acceso y utilización del Sistema Informático BiscayTIK**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, los servicios de acceso y utilización del Sistema Informático BiscayTIK.

### **3.11.- BiscayTIK Sistema Informatikotik informazioa ateratzeko zerbitzua**

Erakundeak hala eskatu badu, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikotik informazioa ateratzeko zerbitzua eskainiko dio Erakundeari, baldin eta Alderdiek Hitzarmen Markoa eta horren garapenerako hitzarmen edo akordio espezifikoak adosten badituzte.

### **3.11.- Servicio de extracción de información del Sistema Informático BiscayTIK**

La Fundación BiscayTIK prestará al Organismo, en caso de que éste lo requiera, los servicios de extracción de información del Sistema Informático BiscayTIK para los casos en los que el Convenio Marco y los convenios o acuerdos específicos para su desarrollo fueran resueltos.

3. Klausulan aurreikusitako Zerbitzu Gehigarriak eskaini ahal izateko termino eta baldintzak eta zerbitzu bakoitzaren abiaraztea BiscayTIK Fundazioaren eta Erakundearen artean adostu beharreko Hitzarmen Marko honen garapena izango den hitzarmen espezifiko bat edo gehiagotan ezarriko dira.

Los términos y condiciones de la prestación de los Servicios Accesorios previstos en esta Cláusula 3, así como la puesta en marcha de cada uno de ellos, serán establecidos en uno o varios convenio/s o acuerdo/s específico/s de desarrollo del presente Convenio Marco a suscribir entre la Fundación BiscayTIK y el Organismo.

#### **4.- HITZARMEN MARKOAREN IRAUPENA**

Hitzarmen Marko honen gutxieneko iraupena bost (5) urte dira, indarrean egoten hasten denetik sinadura datan. Hala ere, Hitzarmen Markoa bost (5) urteko epeetan luzatuko da behin eta berriro inoren adierazpenik gabe, Alderdietako edozeinek ez baldin badio besteari Hitzarmen Markoa deuseztatzeko asmoa adierazten gutxienez hasierako epemuga edo edozein luzapenen epemuga heldu baino sei (6) hile lehenago.

Aurretik esandakoari kalterik egin gabe, Hitzarmen Marko hau ezin izango da inola ere ez deuseztatu BiscayTIK Fundazioaren eta Erakundearen artean Hitzarmen Marko honen garapena izango den hitzarmen espezifikoren bat badago.

Erakundeak Hitzarmen Marko hau deuseztatzea erabakiko balu, edota Hitzarmen Markoa edozein arrazoi dela eta deuseztatua geratuko balitz, BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikotik informazioa ateratzeko zerbitzua eskainiko lioke Erakundeari 3.11 Klausulan aurreikusitako termino eta baldintzetan.

#### **5.- ALDERDIEN INDEPENDENTZIA**

Hitzarmen Marko honetatik eratortzen den Alderdien arteko harremana kontratatzaile independenteen arteko harremana da. Alderdiek Hitzarmen Marko honek ez duela haien arteko lan-harremanik, sozietateen, agentzien edo frankizien arteko harremanik, edota egitezko edo Zuzenbide harremanik sortzen onartzen dute, eta ondorioz ezin dira bitartekoengana aurkeztu hala izango balitz bezala.

#### **6.- DATU PERTSONALEN BABESA**

##### **6.1.- Datu pertsonalak babesteko araudiaren ezarpena**

Hitzarmen Marko honek aurreikusten dituen eta BiscayTIK Fundazioak Erakundeari emango dizkion zerbitzu desberdinak eskaini ahal izateko, behar-

#### **4.- DURACIÓN DEL CONVENIO MARCO**

El presente Convenio Marco tiene una duración mínima de cuatro (4) años desde su entrada en vigor a la fecha de su firma. No obstante lo anterior, el Convenio Marco se prorrogará tácitamente por períodos sucesivos de cuatro (4) años, salvo que cualquiera de las Partes comunique a la otra su voluntad de resolverlo en cualquier momento con una antelación de, al menos, seis (6) meses desde la fecha de su vencimiento final o del vencimiento de cualquiera de las prórrogas del mismo.

Sin perjuicio de lo anterior, en ningún caso podrá resolverse el presente Convenio Marco siempre que exista algún convenio o acuerdo específico de desarrollo del presente Convenio Marco suscrito entre la Fundación BiscayTIK y el Organismo.

En el caso de que el Organismo decidiera la resolución de este Convenio Marco, o en caso de que el Convenio Marco quedara resuelto por cualquier causa, la Fundación BiscayTIK proporcionará los servicios de extracción de información del Sistema Informático BiscayTIK en los términos y condiciones previstos en la Cláusula 3.11 anterior.

#### **5.- INDEPENDENCIA DE LAS PARTES**

La relación entre las Partes derivada del presente Convenio Marco es una relación entre contratantes independientes. Las Partes reconocen que el presente Convenio Marco no crea ningún tipo de relación laboral, societaria, de agencia o franquicia, de hecho o de Derecho, entre las Partes, no pudiendo ninguna de ellas actuar o presentarse ante terceros como si tal fuera el caso.

#### **6.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

##### **6.1.- Aplicabilidad de la normativa sobre protección de datos de carácter personal**

Para la prestación de los distintos servicios previstos en el presente Convenio Marco por parte de la Fundación BiscayTIK a favor del Organismo, resulta

beharrezkoa da BiscayTIK Fundazioak Erakundeak bere ardurapean tratatzen dituen datu pertsonalak eskuratzeko aukera izatea.

Aurrekoari jarraiki, eta 6. Klausula honetan aurreikusitako beste xedapenei eta Hitzarmen Markoaren garapena izango den akordio edo hitzarmen espezifikoean adostutako puntuei kalterik egin gabe, Alderdiek Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren (hemendik aurrera, “**DBLO**”), Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzeko Araudia onartzen duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuaren (hemendik aurrera, “**Datuen Babeserako Araudia**”) eta Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko Eusko Legebiltzarraren otsailaren 25eko 2/2004 Legearen (hemendik aurrera, “**Datuen Babeserako Euskal Legea**”) xedapenak eta hori garatzeko estatuko edo erkidegoko arauak betetzeko konpromisoa hartzen dute.

## **6.2.- Erakundea: Tratamenduaren Erantzulea**

Datu Pertsonalak Babesteko araudiak ezartzen duen bezala, Erakundea BiscayTIK Fundazioak eskaintzen dituen informazio sistemetan dauden eta Hitzarmen Marko honen babespean dauden datu pertsonalen eta fitxategien erantzule da. Hori dela eta, Erakundeak fitxategi horiek modu egokian aitortu behar ditu dagokion Datuak Babesteko Bulegoan, betiere datu eta fitxategien eraginpean dauden adostutako elementuak produkzioan ezarri baino lehen. Arrazoi hori dela eta, Erakundeak Hitzarmen Marko honen garapena izango den edozein hitzarmen edo akordio espezifikoren barne dauden datu edo fitxategien legezketasun, proportzionaltasun eta egokitzapenean oinarritutako kexei dagokienez, edozein erantzukizunetik salbuesten du BiscayTIK Fundazioa.

## **6.3.- BiscayTIK Fundazioa: Tratamenduaren Arduraduna**

Aurrekoa oinarritzat hartuta, Alderdiek sinatuko duten Hitzarmen Marko honen garapena izango diren dagokien hitzarmen edo akordio espezifikoek

necesario que la Fundación BiscayTIK tenga acceso a determinados datos de carácter personal de cuyo tratamiento es responsable el Organismo.

Sobre la base de lo anterior, y sin perjuicio de las demás disposiciones previstas en la presente Cláusula 6 y de las estipulaciones particulares que se establezcan en los acuerdos o convenios específicos para el desarrollo del presente Convenio Marco, las Partes se comprometen a cumplir con las disposiciones de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, que regula la Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, la “LOPD”), del Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, que regula la Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, el “Reglamento de Protección de Datos”) y de la Ley del Parlamento Vasco 2/2004, de 25 de febrero, que regula los Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos (en adelante, la “Ley Vasca de Protección de Datos”), así como de su normativa estatal o autonómica de desarrollo.

## **6.2.- El Organismo: Responsable del Tratamiento**

El Organismo, a los efectos de lo establecido en la normativa de protección de datos de carácter personal, es responsable de los datos personales y ficheros que se soporten bajo los sistemas de información que ofrece la Fundación BiscayTIK, y que se encuentran bajo el amparo del presente Convenio Marco. A este respecto, el Organismo debe tener declarados convenientemente estos ficheros ante la Agencia de Protección de datos correspondiente, previo a la implantación en producción de los elementos acordados afectados por datos y ficheros. Por dicho motivo, el Organismo exime de cualquier tipo de responsabilidad a la Fundación BiscayTIK respecto a cualquier reclamación que se fundamente en la legalidad, proporcionalidad, adecuación de los datos o ficheros incluidos en los distintos convenios o acuerdos específicos de desarrollo del presente Convenio Marco.

## **6.3.- Fundación BiscayTIK: Encargado del tratamiento**

Sobre la base de lo anterior, y en el marco de la relación de prestación de servicios entre el Organismo y la Fundación BiscayTIK formalizada mediante los

formalizatutako duten Erakundearen eta BiscayTIK Fundazioaren arteko zerbitzuen eskaintzan oinarritutako harremanaren markoan, DBLOaren 12. artikuluan eta Datuen Babeserako Araudiko 20. eta hurrengo artikuluetan ezartzen den bezala, BiscayTIK Fundazioak Hitzarmen Marko honen garapena izango diren hitzarmen edo akordio espezifikoen xede diren zerbitzuak eskaintzeko helburuarekin erabiliko dituen datu pertsonalen “tratamenduaren arduradun” izaera izango du.

BiscayTIK Fundazioak ezin izango ditu Uda Erakundearen ardurapean dauden datu pertsonalak erabili Hitzarmen Marko honen garapena izango diren hitzarmen edo akordio espezifikoen xede diren zerbitzuak eskaintzeko ez den beste helburu baterako. Hitzarmen Markoko edota hitzarmen edo akordio espezifikoko akordioak ez betez, BiscayTIK Fundazioak datuak beste helburu batera zuzendu, erabili edo jakinaraziko balitu, tratamenduaren arduraduntzat hartuko lukete DBLOaren 12.4 artikuluan aurreikusten denaren arabera, eta zuzenean egindako arau-hausteen erantzule izango litzateke. BiscayTIK Fundazioak ez ditu inola ere ez datuak jakinarazi, erakutsi, eman edo ezagutzera emango, nahiz eta horien kontserbaziorako izan, Hitzarmen Marko honetan sortzen den edo hitzarmen edo akordio espezifikoen sortuko den kontratuzko harremanetatik kanpo dagoen edonori, errekerimendu judiziala edo fitxategiaren erantzulearen baimena jaso ezean.

Halaber, BiscayTIK Fundazioak Erakundeak emandako argibideak jarraituz egingo du soilik datu pertsonalen tratamendua. Helburu horretarako, Erakundeak Udaleko Idazkari kargua duen pertsona izendatzen du Erakundearen ardurapean dauden datu pertsonalei buruzko argibideak BiscayTIK Fundazioari helarazteko.

#### **6.4.- Ezar daitezkeen segurtasun neurriak**

BiscayTIK Fundazioak, baita azpikontratatzan dituen enpresak ere, segurtasun neurri tekniko eta antolatzaileak ezarriko dituzte Hitzarmen Marko honen xede diren zerbitzuak eskaintzeko erabiliko dituzten datu pertsonalei dagozkien mailen arabera, indarrean den datuen babeserako araudiak ezartzen duen bezala.

correspondientes convenios o acuerdos específicos de desarrollo del presente Convenio Marco que se suscriban entre las Partes, tal y como se establece en el artículo 12 de la LOPD y en los artículos 20 y siguientes del Reglamento de Protección de Datos, la Fundación BiscayTIK tendrá el carácter de “encargado del tratamiento” de los datos de carácter personal a los que se le dé acceso con objeto de que pueda prestar los servicios objeto de los convenios o acuerdos de desarrollo del presente Convenio Marco.

La Fundación BiscayTIK, no podrá utilizar los datos de carácter personal bajo responsabilidad del Organismo para un fin distinto al de la prestación de los servicios objeto del presente Convenio Marco y de los convenios y acuerdos específicos que lo desarrollen. En el caso de que la Fundación BiscayTIK destine los datos a otra finalidad, los comunique o los utilice incumpliendo las estipulaciones del Convenio Marco o del convenio o acuerdo específico, será considerado, conforme a lo previsto en el artículo 12.4 de la LOPD, responsable del tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente. La Fundación BiscayTIK en ningún caso comunicará, mostrará, cederá ni revelará datos, ni siquiera para su conservación, a terceras personas ajenas a la relación contractual que se establece en el presente Convenio Marco o que se establezca en los convenios o acuerdos específicos, salvo requerimiento judicial o autorización del responsable del fichero.

Asimismo, la Fundación BiscayTIK únicamente tratará los datos de carácter personal conforme a las instrucciones proporcionadas por el Organismo. A los efectos de lo anterior, el Organismo designa a la persona que ejerce el cargo de Secretario del Organismo como la persona encargada de proporcionar a la Fundación BiscayTIK las instrucciones en relación a los datos de carácter personal bajo la responsabilidad del Organismo.

#### **6.4.- Medidas de seguridad aplicables**

La Fundación BiscayTIK, así como las empresas que subcontrate, implantarán las medidas de seguridad precisas de tipo técnico y organizativo que, en función del nivel de protección correspondiente a los datos de carácter personal a los que tenga acceso durante la prestación de los servicios objeto del presente Convenio Marco, impone la normativa vigente de protección de datos.

Erakundearen ardurapean dauden eta BiscayTIK Fundazioak erabiliko dituen datu pertsonalei ezarriko zaien segurtasun neurriei dagokienez, Alderdiek berariaz adosten dute gutxienezko segurtasun neurriak 6.4 Klausula honetan adierazitakoak eta Erakundeak horien tratamenduaren erantzule bezala agindutakoak izango direla. Hitzarmen Marko honen garapena izango diren hitzarmen edo akordio espezifikoetan zehaztuko da segurtasun neurri horien ezarpena, eta aipatutako hitzarmenetan tratatuko diren datu eta fitxategien araberakoak izango dira.

#### 6.4.1.- Oinarrizko mailako neurriak

Oinarrizko mailako segurtasun neurriak behar dituzten datu eta fitxategi pertsonalei dagokienez, 6.4.1 Klausula honetan aurreikusitakoa ezarriko da.

- a. Fitxategia kokatzen den lokaletatik kanpoko lan erregimena: Fitxategia kokatzen den lokaletatik kanpoko datu pertsonalen tratamendua egiteko fitxategiaren arduradunak berariaz eman beharko du baimena. BiscayTIK Fundazioak lokaletatik kanpo tratatutako fitxategiari dagokion segurtasun maila bermatzeko konpromezua hartzen du. Aipatutako baimenak hurrengo kasu hauetan ematen du fitxategiak haien kokalekutik kanpo tratatzeko aukera:

(i) Segurtasun kopiak gordetzeko

(ii) Datuak berreskuratzeko

(iii) Kontingentziak

(iv) Kontingentzia-planen simulazioak

(v) Ekipoaren mantetze-lanak

- b. Aldi baterako fitxategiak.

En relación a las medidas de seguridad a aplicar por parte de la Fundación BiscayTIK a los datos de carácter personal bajo la responsabilidad del Organismo a los que tenga acceso, las Partes expresamente acuerdan que las medidas de seguridad mínimas serán las que se contienen en la presente Cláusula 6.4 y las indicadas por parte del Organismo como responsable de su tratamiento. La aplicación de dichas medidas de seguridad será determinada en los convenios o acuerdos específicos de desarrollo del presente Convenio Marco, en relación con los datos y ficheros que se trate en dichos acuerdos.

#### 6.4.1.- Medidas de nivel básico

En relación a los datos y ficheros de carácter personal que requieran medidas de seguridad de nivel básico, será de aplicación lo previsto en la presente Cláusula 6.4.1.

- a. Régimen de trabajo fuera de los locales de ubicación del fichero: La ejecución de tratamientos de datos de carácter personal fuera de los locales de la ubicación del fichero es autorizada expresamente por el responsable del fichero. La Fundación BiscayTIK se compromete a garantizar el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero tratado fuera de los locales. Esta autorización abarca las ejecuciones de tratamientos fuera de la ubicación del fichero en los siguientes supuestos:

(i) Para albergar copias de seguridad

(ii) Recuperaciones de datos

(iii) Contingencias

(iv) Simulacros de planes de contingencias

(v) Mantenimientos de equipos.

- b. Ficheros temporales.

(i) BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikoak sortutako aldi baterako fitxategiak datu pertsonalen ezaugarriei dagokien segurtasun maila mantenduko duteneko konpromisoa hartzen du, fitxategiaren arduradunak adierazitakoa jarraituz. BiscayTIK Fundazioak ez du BiscayTIK domeinutik kanpoko fitxategien erabileraren erantzukizunik hartuko.

(ii) BiscayTIK Fundazioak BiscayTIK Sistema Informatikoak sortutako aldi baterako fitxategi guztiak ezabatzeko konpromisoa hartzen du beraien sorrera eragin zuten helburuetarako beharrezkoa izateari utzi bezain laster. BiscayTIK Fundazioak ez du BiscayTIK domeinutik kanpoko fitxategien erabileraren erantzukizunik hartuko.

c. Intzidentzien erregistroa.

(i) BiscayTIK Fundazioak intzidentzien jakinarazpen eta kudeaketarako prozedura bat izango du: bertan derrigorrez adierazi beharko dira tartean dagoen datu pertsonalen fitxategia, intzidentzia mota, intzidentzia sortu den momentua, jakinarazpena egiten duen pertsona, nori jakinarazten dion, intzidentziatik eratorritako ondorioak eta hori zuzentzeko ezarritako neurriak.

(ii) BiscayTIK Fundazioak segurtasun arloko intzidentziatzat hartuko ditu datu berreskuraketak eta, beraz, prozesua gauzatu duen pertsona, berriztatutako

(i) La Fundación BiscayTIK se compromete a que los ficheros temporales generados por el Sistema Informático BiscayTIK cumplirán el nivel de seguridad que les corresponda dependiendo de la naturaleza de los datos de carácter personal manifestados por el Responsable del Fichero. La Fundación BiscayTIK no se hace responsable del uso de dichos ficheros fuera del dominio BiscayTIK.

(ii) La Fundación BiscayTIK se compromete a borrar todo fichero temporal generado por el Sistema Informático BiscayTIK una vez que haya dejado de ser necesario para los fines que motivaron su creación. La Fundación BiscayTIK no se hace responsable del uso de dichos ficheros fuera del dominio BiscayTIK.

c. Registro de Incidencias.

(i) La Fundación BiscayTIK dispondrá de un procedimiento de notificación y gestión de incidencias, el cual contendrá necesariamente un registro en el que se haga constar el fichero de datos personales implicado, el tipo de incidencia, el momento en que se ha producido, la persona que realiza la notificación, a quién se le comunica, los efectos que se hubieran derivado de la misma y las medidas correctoras aplicadas.

(ii) La Fundación BiscayTIK considerará como incidencia de seguridad las recuperaciones de datos y, por tanto, las consigna

datuak eta, behar izanez gero, berreskuratze prozesuan eskuz grabatu behar izan diren datuak adieraziz esleitzen ditu.

indicando la persona que ejecutó el proceso, los datos restaurados y, en su caso, qué datos ha sido necesario grabar manualmente en el proceso de recuperación.

d. Identifikazioa eta kautotzea.

d. Identificación y autenticación.

(i) BiscayTIK Fundazioak informazio sistemara sartu nahi duen edozein erabiltzailearen identifikazio argi eta pertsonalizatua gauzatuko duen eta sistemara sartzeko baimena duela egiaztatuko duen mekanismoa ezarriko du.

(i) La Fundación BiscayTIK establecerá un mecanismo que permita la identificación de forma inequívoca y personalizada de todo aquel usuario que intente acceder al sistema de información y la verificación de que está autorizado.

(ii) Kautotze mekanismoa kontraseñetan oinarritzen den kasuetan, BiscayTIK Fundazioak horien esleipen, banaketa eta biltegitratze prozesuetan babespektasuna eta integritatea bermatzen direla ziurtatzeko beharrezko bitartekoak erabiliko ditu.

(ii) Cuando el mecanismo de autenticación se base en la existencia de contraseñas, la Fundación BiscayTIK dispondrá de una herramienta de asignación, distribución y almacenamiento que garantice su confidencialidad e integridad.

(iii) BiscayTIK Fundazioak gehienez urtebetekoa izango den aldizkakotasuna ezarriko die pasahitzei. Indarrean dauden bitartean, pasahitzak formatu ulertezinean gordeko dira.

(iii) La Fundación BiscayTIK establecerá la periodicidad, que en ningún caso será superior a un año, con la que tienen que ser cambiadas las contraseñas que, mientras estén vigentes, se almacenarán de forma ininteligible

e. Atzipen kontrola.

e. Control de acceso.

(i) BiscayTIK Fundazioko erabiltzaileek haien funtzioen garapenerako behar duten profila duten aplikazioetarako izango dute soilik atzipen baimena, erabiltzaileen kudeaketa zerbitzuan zehazten den bezala.

(i) Los usuarios de la Fundación BiscayTIK tendrán acceso autorizado únicamente a aquellas aplicaciones con el perfil que precisen para el desarrollo de sus funciones, tal y como se establece en la descripción del servicio de administración de usuarios.

(ii) BiscayTIK Fundazioak erabiltzaileak atzipen baimenik ez duten aplikazioetara ez sartzeko mekanismoak ezarriko ditu.

(ii) La Fundación BiscayTIK establecerá mecanismos para evitar que un usuario pueda acceder a aplicaciones con derechos distintos de los autorizados.



(iii) Erabiltzaile baimenduak izango dira soilik aplikazioetarako atzipen baimenak eman, aldatu edo baliogabetzeko gai.

(iii) Exclusivamente usuarios autorizados podrán conceder, alterar o anular el acceso autorizado sobre las aplicaciones.

f. Euskarrien Kudeaketa.

f. Gestión de Soportes.

(i) Datu pertsonalak dituzten euskarri informatikoeak daramaten informazio mota identifikatu, horien inbentarioa egin eta pertsonal baimendua soilik atzitu daitekeen kokagunean biltegiatuko dituzteneko konpromisoa hartzen du BiscayTIK Fundazioak.

(i) La Fundación BiscayTIK se compromete a que los soportes informáticos que contengan datos de carácter personal identificarán el tipo de información que contienen, serán inventariados y se almacenarán en un lugar de acceso restringido al personal autorizado.

(ii) Fitxategiaren arduradunak baino ezin izango du baimendu datu pertsonalak dituzten euskarri informatikoen fitxategia kokatuta dagoen lokaletatik kanpo ateratzea. Hitzarmen honen 6.4.1.a) atalean zehazten diren kasuetan, Fitxategiaren arduradunak euskarriak lokaletatik ateratzeko baimena ematen du.

(ii) La salida de soportes informáticos que contengan datos de carácter personal, fuera de los locales en los que esté ubicado el fichero, únicamente podrá ser autorizada por el responsable del fichero. Se autoriza por el Responsable del Fichero las salidas de soportes realizadas para dar cumplimiento a los supuestos recogidos en el apartado 6.4.1.a) de este Convenio.

(iii) Euskarria baztertu edo berriz erabiltzeko orduan, BiscayTIK Fundazioak euskarriaren biltegiatutako informazioaren geroagoko edozein berreskurapen ekiditeko neurriak hartzeko konpromisoa hartzen du.

(iii) La Fundación BiscayTIK se compromete a que cuando el soporte vaya a ser desechado o reutilizado, se adoptarán las medidas necesarias para impedir cualquier recuperación posterior de la información almacenada en él.

(iv) Euskarriak fitxategiak kokatuta dauden lokaletatik ateratzean, BiscayTIK Fundazioak euskarrietako informazioaren okerreko edozein berreskurapen ekiditeko beharrezko neurriak hartzeko konpromisoa hartzen du.

(iv) La Fundación BiscayTIK se compromete a que cuando los soportes vayan a salir fuera de los locales en que se encuentran ubicados los ficheros, se adoptarán las medidas necesarias para impedir cualquier recuperación indebida de la información almacenada en ellos.

g. Babes-kopiak y Berreskurapena.

g. Copias de Respaldo y Recuperación.

(i) BiscayTIK Fundazioak babes-kopiak egiteko eta datuak berreskuratzeke ezarrita dauden prozedurek datu guztien berregitea bermatzen dutelako

(i) La Fundación BiscayTIK se compromete a que los procedimientos establecidos para la realización de copias de respaldo y

konpromisoa hartzen du.

- (ii) BiscayTIK Fundazioak gutxienez astero babes-kopiak egiteko konpromisoa hartzen du, aipatutako epean gaurkotzerik egongo ez balitz izan ezik.

- h. Benetako datuekin egin beharreko probak: Informazio sistemak ezarri edo aldatu aurretik egiten diren probetan datu pertsonalak dituzten fitxategiak tratatu behar badira, BiscayTIK Fundazioak benetako daturik ez erabiltzeko konpromisoa hartzen du; salbuespena egin liteke tratatutako fitxategi mota horri dagokion segurtasun maila bermatuta bada. Horrela bada, aurretik segurtasun kopia egingo zaio eta tratatuko den fitxategiari jatorrizko fitxategiari dagozkion segurtasun neurriak ezarriko zaizkio. Fitxategiaren arduradunak probak benetako datuekin egiteko baimena ematen dio Fundazioari, baldin eta gai honi buruz indarrean dagoen legedia betetzen bada.

#### 6.4.2.- Maila ertaineko neurriak

Maila ertaineko segurtasun neurriak behar dituzten datu eta fitxategi pertsonalei dagokienez, 6.4.2 Klausula honetan aurreikusitakoa ezarriko da.

- a. Segurtasun-arduraduna: BiscayTIK Fundazioak datu pertsonalen tratamenduan ezarri daitezkeen segurtasun neurrien ezarpen egokia koordinatu eta kontrolatzeko segurtasun-arduradun bat edo batzuk izendatzeko konpromisoa hartzen du.
- b. Auditoretza.
  - (i) Gutxienez bi urtean behin, informazio sistemak eta tratamendu instalazioak aztertzeko auditoretza egiteko konpromisoa hartzen du BiscayTIK Fundazioak, horrela erregelamendua eta datuen segurtasunaren arloan indarrean

para la recuperación de los datos garantizarán su reconstrucción.

- (ii) La Fundación BiscayTIK se compromete a realizar copias de respaldo, al menos semanalmente, salvo que en dicho periodo no se hubiera producido ninguna actualización de los datos.

- h. Pruebas con datos reales: La Fundación BiscayTIK se compromete a que las pruebas anteriores a la implantación o modificación de los sistemas de información que traten ficheros con datos de carácter personal no se realizarán con datos reales, salvo que se asegure el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero tratado, aplicando medidas de seguridad equivalentes a las que se aplican al fichero original y realizando previamente una copia de seguridad. El responsable del Fichero autoriza a la Fundación a la realización de pruebas con datos reales, siempre que se asegure el cumplimiento de la legislación vigente sobre la materia.

#### 6.4.2.- Medidas de nivel medio

En relación a los datos y ficheros de carácter personal que requieran medidas de seguridad de nivel medio, será de aplicación lo previsto en la presente Cláusula 6.4.2.

- a. Responsable de Seguridad: La Fundación BiscayTIK se compromete a designar uno o varios responsables de seguridad que se encargarán de coordinar y controlar la efectiva aplicación de las medidas de seguridad aplicables al tratamiento de datos de carácter personal.
- b. Auditoría.
  - (i) La Fundación BiscayTIK se compromete a que los sistemas de información e instalaciones de tratamiento de datos se someterán a una auditoría que verifique el cumplimiento del reglamento, de los

diren jarraibideak zein prozedurak betetzen direla egiaztatuta gera dadin. Auditoretzaren eremutik at geratzen dira fitxategiaren arduradunaren jabetzako informazio sistemak.

(ii) Auditoretzak egindako txostenak erabilitako neurriak eta kontrolak Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzeko Araudia onartzen duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuaren VIII Tituluari egokitzen zaizkion irizpena eman behar du, akatsak eta hutsuneak antzeman behar ditu, eta egoera zuzentzeko edo osatzeko beharrezko diren neurriak proposatu behar ditu. Era berean, emandako irizpenen eta proposaturiko gomendioen oinarri diren datu, gertakari eta behaketak ere adierazi beharko ditu

(iii) Horretarako eskumena duen segurtasun-arduradunak aztertu behar ditu auditoretzaren txostenak, eta, ondoren, fitxategiaren arduradunari jakinaraziko dizkio ondorioak, egoera zuzentzeko hartu beharreko neurriak har ditzan; Datuak Babesteko Bulegoak eskuragarri izango ditu txosten horiek.

c. Euskarrien Kudeaketa.

(i) BiscayTIK Fundazioak euskarri informatikoen sarrera erregistroa osatzeko sistema bat ezartzeko konpromisoa hartzen du, era horretara, zuzenean zein zeharka, honako argibide hauen berri izan ahal izateko: euskarri mota, eguna eta ordua, igorlea, euskarri kopurua, beren baitako informazio mota, igorpen mota eta, behar bezalako baimena duela, euskarria jasotzeaz arduratuko den pertsona.

(ii) BiscayTIK Fundazioak euskarri informatikoen irteera erregistroa osatzeko sistema bat ezartzeko konpromisoa hartzen du, era horretan, zuzenean zein zeharka,

procedimientos e instrucciones vigentes en materia de seguridad de datos, al menos, cada dos años. Se excluye del ámbito de la auditoría los sistemas de información propiedad del Responsable del Fichero.

(ii) El informe de auditoría deberá dictaminar sobre la adecuación de las medidas y controles al Título VIII del Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, identificar sus deficiencias y proponer las medidas correctoras o complementarias necesarias. Deberá, igualmente, incluir los datos, hechos y observaciones en que se basen los dictámenes alcanzados y recomendaciones propuestas.

(iii) Los informes de auditoría serán analizados por el responsable de seguridad competente, que elevará las conclusiones al responsable del fichero para que adopte las medidas correctoras adecuadas y quedarán a disposición de la Agencia de Protección de Datos.

c. Gestión de soportes.

(i) La Fundación BiscayTIK establecerá un sistema de registro de entrada de soportes que permita, directa o indirectamente, conocer el tipo de soporte, la fecha y hora, el emisor, el número de soportes, el tipo de información que contienen, la forma de envío y la persona responsable de la recepción que deberá estar debidamente autorizada.

(ii) La Fundación BiscayTIK establecerá un sistema de registro de salida de soportes que permita, directa o indirectamente, conocer el

honako argibide hauen berri izan ahal izateko: euskarri mota, eguna eta ordua, igorlea, euskarri kopurua, beren baitako informazio mota, igorpen mota eta, behar bezalako baimena duela, euskarria jasotzeaz arduratuko den pertsona.

tipo de soporte, la fecha y hora, el destinatario, el número de soportes, el tipo de información que contienen, la forma de envío y la persona responsable de la entrega que deberá estar debidamente autorizada.

d. Sarbide fisikoa kontrolatzea

d. Control de Acceso fisico

- (i) BiscayTIK Fundazioak segurtasun-dokumentueta atzitzeko baimena duten langileei bakarrik utziko die informazio-sistemen euskarri den tresneria fisikoa dagoen lekuetara sartzen.

- (i) La Fundación única y exclusivamente permitirá que el personal autorizado en el documento de seguridad pueda tener acceso a los lugares donde se hallen instalados los equipos físicos que den soporte a los sistemas de información.

e. Intzidentzien erregistroa

e. Registro de Incidencias

- (i) Intzidentzien erregistroan, Fundazioak idatziz jasoko ditu datuak berreskuratzeko gauzatutako prozedurak, prozesua burutu zuen pertsona, berreskuratutako datuak eta, beharrezkoa izango balitz, berreskuratze prozesuan eskuz grabatu behar izan diren datuak zeintzuk izan diren.
- (ii) Datuak berreskuratzeko prozedurak burutzeko Erakundearen baimena behar izango da.

- (i) En el registro de Incidencias la Fundación consignará, además, los procedimientos realizados de recuperación de los datos, indicando la persona que ejecutó el proceso, los datos restaurados y, en su caso, qué datos ha sido necesario grabar manualmente en el proceso de recuperación.
- (ii) Será necesaria la autorización del Organismo para la ejecución de los procedimientos de recuperación de los datos.

### 6.4.3.- Goi-mailako neurriak

### 6.4.3.- Medidas de nivel alto

Goi-mailako segurtasun neurriak behar dituzten datu eta fitxategi pertsonalei dagokienez, 6.4.3 Klausula honetan aurreikusitakoa ezarriko da.

En relación a los datos y ficheros de carácter personal que requieran medidas de seguridad de nivel alto, será de aplicación lo previsto en la presente Cláusula 6.4.3

- a. Euskarrien banaketa: Datu pertsonalak dituzten euskarriak banatu behar direnean, datu horiek enkriptatzeko edo garraio-denboran informazio hori inork ulertzeko edo manipulatzeko modurik izan ez dezan beste edozein mekanismo erabiltzeko konpromisoa hartzen du BiscayTIK

- a. Distribución de soportes: La Fundación BiscayTIK se compromete a que la distribución de los soportes que contengan datos de carácter personal se realizará cifrando dichos datos o bien utilizando cualquier otro mecanismo que garantice que dicha información no sea inteligible ni

Fundazioak.

- b. Babes-kopiak eta Berreskurapena: BiscayTIK Fundazioak babes-kopia bat eta datuak berreskuratzeko prozeduren kopia bat gorde beharko du, datuen tratamendurako tresneria informatikoak daudeneko lekuan ez, beste nonbait; nolana ere, zehaztutako segurtasun neurriak bete behar dira beti.
- c. Telekomunikazioak: Telekomunikazio sare publikoen edo haririk gabeko sareen bitartez datu pertsonalak transmititu behar direnean, datu horiek enkriptatzeko edo informazio hori inork ulertzeko edo manipulatzeko modurik izan ez dezan beste edozein mekanismo erabiltzeko konpromisoa hartzen du BiscayTIK Fundazioak.

## 7.- AZPIKONTRATAZIOA

7.1.- BiscayTIK Fundazioak Hitzarmen Marko honen edo horren garapena izango diren hitzarmenen xede diren zerbitzu guztiak edo horietako batzuk hitzarmenetik kanpo dauden bitartekoekin kontratatuzko aukera izango du Erakundeari baimena eskatu gabe.

7.2.- Aurrekoari kalterik egin gabe, hitzarmenetik kanpo dauden bitartekoen kontratazioa dela eta, kontratatutako entitatea BiscayTIK Fundazioaren ardurapean dauden datu pertsonalerata atzitzeko beharko bada, hurrengo baldintzak bete beharko dira:

- a. Kontratutako pertsonak edo entitateak tratamenduaren arduradun den Erakundeak emandako aginduak zehatz-mehatz bete beharko dituzte; aginduak Udaleko Idazkariaren bidez helaraziko zaizkie (goiko 6.3 Klausulan aurreikusten den bezala).
- b. Nolanahi ere, BiscayTIK Fundazioak eta kontratatutako pertsonak edo entitateak kontratu bat sinatu beharko dute.

Aurreko (a) eta (b) ataletan aurreikusitako baldintzak betetzen ez badira, BiscayTIK Fundazioak ezin

manipulada durante su transporte.

- b. Copias de Respaldo y Recuperación: La Fundación BiscayTIK conservará una copia respaldo y de los procedimientos de recuperación de los datos en un lugar diferente de aquél en que se encuentren los equipos informáticos que los tratan cumpliendo, en todo caso, las medidas de seguridad exigidas.
- c. Telecomunicaciones: La Fundación BiscayTIK se compromete a que la transmisión de datos de carácter personal a través de redes públicas o redes inalámbricas de telecomunicaciones la realizará cifrando dichos datos o bien utilizando cualquier otro mecanismo que garantice que la información no sea inteligible ni manipulada por terceros.

## 7.-SUBCONTRATACIÓN

7.1.- La Fundación BiscayTIK podrá contratar con terceros la totalidad o parte de los servicios objeto del presente Convenio Marco o de los convenios o acuerdos de desarrollo del mismo sin necesidad de contar con la autorización del Organismo.

7.2.- Sin perjuicio de lo anterior, en caso de que la contratación con el/los tercero/s implique un acceso por parte de la entidad contratada a los datos de carácter personal de los que la Fundación BiscayTIK sea encargada, se deberán cumplir los siguientes requisitos:

- a. El tratamiento llevado a cabo por la persona o entidad contratada deberá ajustarse a las instrucciones que proporcione el Organismo, como responsable del tratamiento de los datos, a través del Secretario del Organismo (de acuerdo con lo previsto en la Cláusula 6.3 anterior).
- b. En todo caso, la Fundación BiscayTIK y la persona o entidad contratada deberán formalizar un contrato.

En caso de que no se cumplieran los requisitos previstos en los apartados (a) y (b) anteriores, la

izango du bere ardurapean dauden datu pertsonalei tratamendua emateko zerbitzurik kontratatu aurretik Erakundearen baimena izan gabe.

## **8.- ERANTZUKIZUN-ARAUBIDEA**

BiscayTIK Fundazioa BiscayTIK Proiektua behar bezala garatzearen arduraduna izango eta, zehazki, Hitzarmen Marko honen xede diren zerbitzuak era egokian ematearen arduraduna, aurreko 6.2 Klausulan ezarritakoari kalterik egin gabe.

Hala ere, BiscayTIK Fundazioa ez da inola ere ez Erakundeak (edo bertako langileek, funtzionarioek, eragileek, ordezkariak eta abarrek) BiscayTIK Proiektuko aplikazioei ematen dien erabilerearen arduradun izango. Aipatutako aplikazioen adibide dira helbide elektronikoa, BiscayTIK Sistema Informatikoa, BiscayTIK Sistema Informatikoaren zerbitzu gehigarriak eta BiscayTIK Proiektuko beste edozein modulu, sistema, zerbitzu edo aplikazio.

Erakundeak izango da bertako langileek, funtzionarioek, eragileek edo ordezkariak helbide elektronikoa, BiscayTIK Sistema Informatikoa, BiscayTIK Sistema Informatikoaren zerbitzu gehigarriak edo BiscayTIK Proiektuko beste edozein modulu, sistema, zerbitzu edo aplikaziori ematen zaien erabilerearen arduraduna eta, nolahi ere, BiscayTIK Proiektuko edozein elementuren erabilera zuzentzearen edo arduragabearen ondorioz edozein erreklamazio sortzen bada, BiscayTIK Fundazioak ez duela horren erantzukizunik jakinaraziko da.

## **9.- JABETZA INTELEKTUALA**

BiscayTIK Fundazioa BiscayTIK Sistema Informatikoaren aplikazio eta osagai guztien Jabetza Intelektualaren Eskubideen titularra da.

## **10.- BABESPEKOTASUNA**

### **10.1.- Isilpeko informazioa**

Hitzarmen Marko honetan bestela erabaki ezean, Alderdi batek besteari jakinarazten dion Hitzarmen

Fundación BiscayTIK no podrá contratar ningún servicio que implique la realización de un tratamiento de los datos de carácter personal de los que la Fundación BiscayTIK es encargada sin la previa autorización del Organismo.

## **8.- RÉGIMEN DE RESPONSABILIDAD**

La Fundación BiscayTIK será responsable del correcto desarrollo del Proyecto BiscayTIK y, concretamente, de la correcta prestación de los servicios objeto del presente Convenio Marco, sin perjuicio de lo establecido en la Cláusula 6.2 anterior.

No obstante, la Fundación BiscayTIK no será en ningún caso responsable del uso que el Organismo (así como sus empleados, funcionarios, agentes, representantes y demás) haga de las aplicaciones del Correo Electrónico, del Sistema Informático BiscayTIK, de los Servicios Accesorios al Sistema Informático BiscayTIK o de cualesquiera otros módulos, sistemas, servicios o aplicaciones integrantes del Proyecto BiscayTIK.

El Organismo será responsable del uso que sus empleados, funcionarios, agentes o representantes hagan de las aplicaciones del Correo Electrónico, del Sistema Informático BiscayTIK, de los Servicios Accesorios al Sistema Informático BiscayTIK o de cualesquiera módulos, sistemas, servicios o aplicaciones integrantes del Proyecto BiscayTIK y mantendrá, en todo caso, indemne a la Fundación BiscayTIK de cualesquiera reclamaciones derivadas del uso imprudente o negligente del cualquiera de los elementos integrantes del Proyecto BiscayTIK.

## **9.- PROPIEDAD INTELECTUAL**

La Fundación BiscayTIK es titular de los Derechos de Propiedad Intelectual de la totalidad de las aplicaciones y componentes del Sistema Informático BiscayTIK.

## **10.- CONFIDENCIALIDAD**

### **10.1.- Información confidencial**

Salvo que de otra forma se disponga en el presente Convenio Marco, toda la información comunicada por

Marko honen prestakuntza edo betetzeari buruzko informazio guztia, bai Hitzarmen Marko hau sinatu aurretik bai ondoren ere izanda, babespekoa izango da eta Hitzarmen Markoaren helburuetarako erabiliko da soilik(hemendik aurrera, “**Isilpeko Informazioa**”).

Halaber, Isilpeko Informazioa izango da Datu Pertsonalen Babesari buruzko legediaren babespean dagoen herritarren gaineko informazio guztia, eta aurreko 6. Klausulan ezarritakoaren arabera erabiliko da.

#### **10.2.- Sekretua**

Alderdiek Isilpeko Informazioa sekretuan gorde behar izango dute derrigorrez eta ezin izango diote hitzarmenetik kanpo dagoen inori transmititu, beste Alderdiaren idatzizko adostasuna izan ezean.

#### **10.3.- Isilpeko Informazioaren Jakinarazpena**

Alderdi bakoitza Isilpeko Informazioa babespean mantentzeaz arduratuko da, eta informazio horren berri Hitzarmen Marko honen garapena bermatzeko edo haien jarduerak betetzeko informazioa behar-beharrezkoa duten pertsonen bano ez dute jakingo, hau da, langileek, agenteek, ordezkariak eta aholkulariak. Pertsona horiek guztiak babespekotasuna eta sekretua mantentzeko berariazko konpromisoa hartuko dute Isilpeko Informazioa jakinarazi baino lehen.

#### **10.4.- Salbuespena**

9. Klausula honetan ezarritako babespekotasun betebeharrak deuseztatu egingo dira (i) kontrako agintzen duen dozein errekerimendu administratibo edo judicial edo beste lege-agindu bat jasotzean, (ii) Isilpeko Informazioa jabari publikokoa bada, (iii) Hitzarmen Markoaren negoziaketa baino lehen ezaguna bazen, (iv) hitzarmenetik kanpo dagoen entitate edo pertsona batetik jaso bada eta ez badauka babespekotasuna ezartzeko beharrik, edo (v) informazioa igorri duen Alderdiak hori transmititzeko bere onespina aurretiaz idatziz adierazi badu.

una de las Partes a la otra, ya sea con anterioridad o con posterioridad a la fecha de la firma del presente Convenio Marco, en relación con su preparación o su cumplimiento, se entenderá confidencial, utilizándose exclusivamente para los fines del Convenio Marco (en adelante, la “**Información Confidencial**”).

Tiene asimismo el carácter de Información Confidencial toda información relativa a los ciudadanos que esté protegida por la legislación sobre Protección de Datos de Carácter Personal, que se regirá de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 6 anterior.

#### **10.2.- Secreto**

Las Partes se obligan a guardar secreto sobre la Información Confidencial y no transmitirla a terceros, salvo con el previo consentimiento por escrito de la otra Parte.

#### **10.3.- Comunicación de la Información Confidencial**

Cada una de las Partes velará para que la Información Confidencial no se ponga en conocimiento de más personas que los empleados, agentes, representantes o asesores que precisen conocerla para garantizar el adecuado desarrollo del presente Convenio Marco o para el cumplimiento de las tareas que les son propias. Todas estas personas deberán haber asumido con carácter previo a la comunicación de la Información Confidencial compromisos expresos de confidencialidad y secreto sobre la misma.

#### **10.4.- Excepción**

Las obligaciones de confidencialidad establecidas en la presente Cláusula 9 cederán (i) ante cualquier requerimiento administrativo o judicial u otro imperativo legal en contrario, (ii) en el caso de que la Información Confidencial sea del dominio público, (iii) en el caso de que sea conocida con anterioridad a la negociación del Convenio Marco, (iv) en el caso de que haya sido recibida de terceros sin que recaiga sobre ella deber de confidencialidad, o (v) en el caso de que su transmisión haya sido consentida previamente y por escrito por la Parte de la que procede la información.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako salbuespenak ez dira Datu Pertsonalen Babeserako legedian babesten den Isilpeko Informazioan gauzatuko, Isilpeko Informazioaren babespeotasuna indarrean diren legeek babesten baitute.

Klausula honetan ezarritako betebeharrak indarrean jarraituko dute Hitzarmen Markoa deuseztatu ondoren, deuseztapenerako arrazoia edozein izanda ere.

## **11.- BESTELAKOAK**

### **11.1.- Osotasuna**

Hitzarmen Marko honek Hitzarmen Markoaren xede eta xedapenei buruzko Alderdien arteko beste hitzarmenak baliogabetzen ditu, bai ahozkoak, bai idatzizkoak

### **11.2.- Baligabetasun partziala**

Oinarrizkoa ez den Hitzarmen Markoko edozein xedapen baliogabetzen bada, horrek ez du Hitzarmen Marko osoa baliogabetuko.

### **11.3.- Hitzarmen Markoaren Aldaketak**

Hitzarmen Marko honen edozein aldaketa, alterazio edo gehikuntza ez da baliozkoa izango beste Alderdiak ez badu sinatzen. Hemen ezarritako onepen eta adostadunak ere idatziz adierazi beharko dira.

Aurrekoa alde batera utzita, araudi aldaketa baten (legezkoa edo arauzkoa) ondorioz edota justizia-auzitegiek edo agintari administratibo eskumendunek egiten duten interpretazioaren eta aplikazioaren aldaketa garrantzitsu baten ondorioz Hitzarmen Marko honen moldaketa egin behar izango balitz, Alderdiek elkar derrigortuko diote moldaketa sustatzera eta osotzera.

### **11.4.- Hitzarmen Markoaren Garapena**

Hitzarmen Marko honek, Erakundearen BiscayTIK

Las excepciones previstas en el párrafo anterior no serán de aplicación en relación a la Información Confidencial protegida por la legislación sobre Protección de Datos de Carácter Personal, cuya confidencialidad será protegida en todo caso de acuerdo con la normativa aplicable.

Las obligaciones establecidas en esta Cláusula se mantendrán vigentes incluso con posterioridad a la resolución del Convenio Marco, cualquiera que fuera su causa.

## **11.- MISCELÁNEA**

### **11.1.- Integridad**

Este Convenio Marco anula cualquier otro acuerdo, verbal o escrito, existente entre las Partes relativo al objeto y estipulaciones del presente Convenio Marco.

### **11.2.- Nulidad parcial**

La nulidad de cualquiera de las estipulaciones no esenciales de este Convenio Marco no acarreará la nulidad del Convenio Marco en su totalidad.

### **11.3.- Modificaciones del Convenio Marco**

Ninguna modificación, alteración o adición a este Convenio Marco será válida a menos que esté firmada por la otra Parte. Las aprobaciones o consentimientos aquí establecidos deberán también constar por escrito.

Con independencia de lo anterior, las Partes se obligan recíprocamente a promover y completar la adaptación de este Convenio Marco cuando ello fuere necesario como consecuencia de una modificación legislativa (legal o reglamentaria) o una alteración relevante de la interpretación y aplicación que de la misma llevan a cabo los tribunales de justicia o las autoridades administrativas competentes.

### **11.4.- Desarrollo del Convenio Marco**

El presente Convenio Marco tiene por objeto



Proiektuarekiko atxikimenduari dagokionez, Erakundearen eta BiscayTIK Fundazioaren arteko harremanen oinarri arautzailea ezartzea du helburu. Hori dela eta, Hitzarmen Marko honetan aurreikusitakoa garatzeko, Alderdiek zeinahi akordio edo hitzarmen espezifiko adostuko dute, betiere Hitzarmen Marko honetan adostutakoa mantenduz.

### **11.5.- Hitzarmen Markoa Lagatzea**

Alderdiek ezin izango diete Hitzarmen Markoa edo horren zati bat hitzarmenetik kanpo dauden beste entitateei lagatu, ezta bertatik eratorzen diren eskubide eta betebeharrak ere; salbuespena egingo litzateke beste Alderdiak aurretiaz eta idatziz bere onespina adieraziko balu. Edonola ere, lagapena egiten bada, lagatzaileak eta lagapen-hartzaileak batera izango dira erantzule beste Alderdiaren aurrean Hitzarmen Marko honi dagokion edozein kontzeptutan.

### **11.6.- Jakinarazpenak**

#### **11.6.1.- Gauzatzeko modua**

Hitzarmen Marko honi dagokion Alderdien arteko edozein jakinarazpen idatziz egingo da eta posta ziurtatua, helbide elektronikoa edo telefaxa erabiliz helaraziko da. Azken kasu honetan, mezuak baliozko eta lotesle bezala aintzakotzat hartuko dira baldin eta telefaxeko pasahitza beste Alderdiarena badirudi eta jatorrizko jakinarazpena beste Alderdiaren ordezkari batek sinatu duela badirudi.

#### **11.6.2.- Helbideak**

Jakinarazpenak jasotzeko hurrengo helbideak erabiliko dira:

**Fundación BiscayTIK - BiscayTIK Fundazioa**  
Egoitza: Zugazarte Etorbidea. 32, 48930 Getxo.  
Noren arretara: Alaitz Etxeandia Arteaga andrea  
Telefonoa: 94 600 00 20

**Ezkerraldeko eta Meatzaldeko Mankomunitatea**  
Egoitza: Parque Ignacio Ellacuria, 2 48920 Portugalete  
Noren arretara: Estibaliz Olabbarri Gonzalez andrea

establecer las bases de regulación de las relaciones entre la Fundación BiscayTIK y el Organismo en relación a la adhesión por parte del Organismo del Proyecto BiscayTIK. Por lo tanto, las Partes suscribirán cualesquiera acuerdos o convenios específicos para el desarrollo de lo previsto en el presente Convenio Marco, y en todo caso, manteniendo lo acordado en este Convenio Marco.

### **11.5.- Cesión del Convenio Marco**

Las Partes no podrán ceder el Convenio Marco o parte del mismo a terceros, o los derechos y obligaciones que surgen del mismo, salvo que, con carácter previo y por escrito, la otra Parte otorgue su consentimiento. En todo caso, la cesión supondrá que el cedente y cesionario responderán solidariamente frente a la otra Parte por cualquier concepto relativo al presente Convenio Marco.

### **11.6.- Comunicaciones**

#### **11.6.1.- Modo de efectuarlas**

Toda comunicación entre las Partes relativa a este Convenio Marco deberá hacerse por escrito, bien por correo certificado, correo electrónico o por telefax. En este último caso, los mensajes se reputarán válidos y vinculantes, siempre que la contraseña del telefax aparente pertenecer a la contraparte y el original de la comunicación parezca haber sido firmado por un representante de la contraparte.

#### **11.6.2.- Direcciones**

A efectos de comunicaciones las partes designan las siguientes direcciones:

**Fundación BiscayTIK - BiscayTIK Fundazioa**  
Domicilio: Avenida Zugazarte 32, 48930 Getxo.  
Atención: D<sup>a</sup>. Alaitz Etxeandia Arteaga  
Teléfono: 94 600 00 20

**Mancomunidad de la Margen Izquierda y Zona Minera**  
Domicilio: Parque Ignacio Ellacuria, 2 48920 Portugalete

Telefonoa: 94 493 56 14

Atención: D<sup>a</sup>. Estibaliz Olabarri Gonzalez  
Teléfono: 94 493 56 14

### **11.6.3.- Helbide aldaketak**

Aurreko atalean adierazitako helbideetara bidalitako jakinarazpen guztiak modu egokian gauzatuko dira, hartzaileak igorleari posta ziurtatu baten bidez aurretiaz helbide aldaketa jakinarazi ezean.

### **11.6.3.- Cambio de dirección**

Toda comunicación enviada a las direcciones que constan en el apartado precedente se entenderá correctamente efectuada, excepto si el destinatario hubiera previamente notificado por correo certificado a la contraparte un cambio de dirección.

### **11.7.- Erantzukizuna**

Fundazioak ematen duen zerbitzu bakoitzaren erabileraren, modelatzearen, bideratzearen eta edukaren erantzukizun osoa udalbatzarena da, bera izango baita azkenean bere eskuduntza eremuan BiscayTIK Proiektua erabiltzeko modua erabaki eta horren edukia baimenduko duena. Webgunean jarri, argitaratu, bideratu, jakinarazi edo erregistratzeagatik edota erabiltzaileek egin lezaketen legez kontrako edo iruzurrezko erabileragatik sor daitekeen erantzukizuna Erakundearena izango da bakarrik, eta horien ondorioz gerta litezkeen ondorio juridikoen erantzukizuna ere berea izango da. BiscayTIK Fundazioa Korporazioarekin eta beste aginpide publikoekin lankidetzan arituko da indarrean dagoen legediaren edozein motatako lege-haustekak jazartzeko.

### **11.7.- Responsabilidad**

El uso, modelado, tramitación y contenido de cada uno de los servicios prestados por la Fundación quedan bajo la entera responsabilidad de la propia Corporación Municipal, dado que será ésta la que en último término autorice el modo y forma de utilizar el Proyecto BiscayTIK en su ámbito competencial, así como los contenidos que se deben albergar. Las responsabilidades que se pudieran derivar consistentes entre otras, de colgar, publicar, tramitar, notificar, registrar así como de utilizaciones ilegítimas o fraudulentas por los usuarios, deberán ser asumidas exclusivamente por el Organismo, al igual que las consecuencias jurídicas que pudieran derivar de las mismas. La Fundación BiscayTIK se compromete a colaborar con la Corporación y con el resto de autoridades públicas en perseguir cualquier tipo de infracción de la legislación vigente.

## **12.- ARAUDI APLIKAGARRIA**

Hitzarmen Marko hau Euskal Autonomi Erkidegoko eta espainiar estatuko legeek zuzentzen dute, bakoitza dagozkien eskumen-esparruen aplikazioaren arabera.

## **12.- LEY APLICABLE**

El presente Convenio Marco se regirá por las leyes de la Comunidad Autónoma del País Vasco y del Estado español, de acuerdo con sus respectivos ámbitos competenciales de aplicación.

## **13.- JURISDIKZIOA**

Alderdiek, egokitu litzaiekeen foruari espresuki uko eginuz, Hitzarmen Marko honi buruz, bai zuzenean bai zeharka, Alderdien artean sor daitekeen edozein eztabaida, bere existentziari, baliozkotasunari, eraginkortasunari, interpretazioari, betetzeari edo deuseztapenari buruzko zalantzak, baita Klausula honen baliozkotasuna ere, Bilboko Epaile eta Auziteginean jarriko dira.

## **13.- JURISDICCIÓN**

Con renuncia expresa de las Partes al fuero que pudiera corresponderles, cualquier controversia que surja entre las Partes, que se derive, directa o indirectamente, del presente Convenio Marco, incluidas las cuestiones relativas a su existencia, validez, eficacia, interpretación, cumplimiento o resolución, así como a la validez de esta Cláusula, será sometida a los Jueces y Tribunales de Bilbao.”

**Segundo.-** Delegar en la Junta de Gobierno de la Mancomunidad la adopción de los acuerdos necesarios para la aprobación de los convenios específicos que, en desarrollo del presente Convenio Marco, se consideren oportunos suscribir.

**Tercero.-** Autorizar a la Presidenta para la firma del presente Convenio Marco, así como para cuantos actos requiera su desarrollo y ejecución.”

En este momento de la sesión se ausenta el Sr. Vicepresidente Echave de Pablos, siendo las catorce horas diez minutos.

#### **4) DAR CUENTA DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA 2017/04.**

Haciendo uso de la palabra concedida por la Sra. PRESIDENTA, la Interventora da cuenta de la Modificación Presupuestaria 2017/04, que consistió en una Habilitación de Crédito para incrementar la partida presupuestaria 920.226.01: Tratamiento de residuos urbanos, en los términos de su Informe el cual se reproduce literalmente a continuación.

“La Interventora de esta Mancomunidad, en cumplimiento de lo ordenado por la Presidencia mediante Resolución de fecha 29 de Diciembre de 2.017 y en el ejercicio de las funciones que me atribuye el art. 4.1, apartado g) y h) del Real Decreto 1174/1987, de 18 de setiembre, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional, tengo a bien emitir el siguiente Informe:

##### **I.**

Entidades Locales establece la posibilidad de que determinados ingresos no previstos en los Estados de Ingresos de las Entidades Locales, puedan generar créditos en el correspondiente Estado de Gastos

En similar sentido el art. 31.2 de la citada Norma considera ingresos susceptibles de habilitación de nuevos créditos, entre otros, en su letra e) Otras aportaciones que con cargo a los Presupuestos de otros Entes Público o Entidades privadas puedan recibirse.

Conforme al apartado 6 del mencionado artículo, si los ingresos obtenidos tuvieran carácter finalista, la habilitación será autorizada por el Presidente de la Corporación.

Los ingresos registrados en el Estado de ingresos, aún no teniendo un carácter finalista puro, se deben destinar a afrontar los pagos derivados de los gastos generados por la partidos presupuestarias a ellos condicionados e interrelacionadas, como es la que se contempla para el pago derivado del vertido de residuos sólidos urbanos.

##### **II.**

De la información que ofrecen los libros de contabilidad de mi cargo y demás documentación obrante sobre dicho particular, los ingresos que generan la habilitación de nuevos créditos presupuestarios en el Presupuesto de Gastos, son los siguientes:

<b>TERCERO</b>	<b>IMPORTE</b>	<b>CONCEPTO</b>
----------------	----------------	-----------------

AYTO BARAKALDO	40.116,80	TRATAMIENTO RESIDUOS BARAKALDO
AYTO SANTURTZI	5.350,97	TRATAMIENTO RESIDUOS SANTURTZI.

Los ingresos relacionados se corresponden con los previstos en los correspondientes apartados de los artículos citados como aptos para habilitar créditos presupuestarios. Estas cantidades han sido contabilizadas como derecho reconocido número 12017/185 y 1201/190.

### III.

A la vista de lo expuesto y en aplicación de la normativa citada, la Modificación Presupuestaria que procede en el supuesto que nos ocupa es la de Habilitación de Créditos, siendo la estructura presupuestaria aconsejada la que se indica a continuación:

#### ESTADO DE GASTOS

<i>PARTIDA</i>	<i>IMPORTE</i>	<i>CONCEPTO</i>
920.226.01	45.467,77	Mantenimiento residuos sólidos urbanos.

#### ESTADO DE INGRESOS

<i>APLICACIÓN</i>	<i>IMPORTE</i>	<i>CONCEPTO</i>
1.422.01	40.116,80	TRATAMIENTO RESIDUOS BARAKALDO
5.422.01	5.350,97	TRATAMIENTO RESIDUOS SANTURTZI

Dado el carácter de las cantidades reconocidas, la competencia para aprobar el expediente de habilitación de crédito conforme a la normativa vigente, corresponde a la Presidenta de la Mancomunidad, no siendo necesario en este supuesto ningún trámite posterior de información pública, reclamación y publicación definitiva, sin perjuicio de su dación a la Junta Plenaria.”

#### **5) DAR CUENTA DE LA APROBACIÓN DE LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO 2017.**

La Sra. PRESIDENTA concede la palabra a la Interventora quien da cuenta de la Liquidación del Presupuesto del pasado ejercicio 2017 en los términos de su Informe el cual se reproduce literalmente a continuación:

“De conformidad con el contenido de los arts. 46 y ss. de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del T.H.B, paso a emitir el siguiente:

#### **INFORME**

1º- La liquidación del presupuesto correspondiente al pasado ejercicio 2017, se ha elaborado de acuerdo con las normas establecidas en la citada Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria para el T.H.B.

2º - Corresponde a la Presidencia de la Mancomunidad la aprobación de la Liquidación del presupuesto, de acuerdo con el contenido del art. 49.3) de la referida Norma Foral, dando cuenta a la Junta Plenaria del contenido de esta resolución.

3º - Dentro de la documentación que integra dicha liquidación del presupuesto, se incluye el Resultado Presupuestario y el Remanente líquido de Tesorería, así como el detalle de la situación de los Remanentes, cuyo desglose es el siguiente:

<b>B) RESULTADO PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2017</b>		
Derechos Reconocidos Netos:		
a) Operaciones corrientes	5.651.364,82€	
b) Operaciones de capital	0,00 €	
c) Activos financieros	342.034,72 €	
d) Pasivos financieros	0,00 €	
Obligaciones Reconocidas Netas:		
a) Operaciones corrientes	5.537.195,10 €	
b) Operaciones de capital	857,07 €	
c) Activos financieros	357.266,02 €	
d) Pasivos financieros	0,00 €	
<b>I. RESULTADO PRESUPUESTARIO EJERCICIO CORRIENTE</b>		<b>98.081,35€</b>
<b>II. RESULTADO PRESUPUESTARIO EJERCICIO CERRADOS</b>		
a)Gastos financiados con Remanente Líquido de Tesorería:	5.512,73 €	
b) Desviaciones negativas de financiación	0,00 €	
c) Desviaciones positivas de financiación:	0,00 €	
<b>AJUSTES</b>		<b>5.512,73 €</b>
<b>Resultado Presupuestario ajustado (I+II+III):</b>		<b><u>40.353,34 €</u></b>

<b>A) REMANENTE LÍQUIDO DE TESORERÍA EJERCICIO 2017</b>		
<b>1. Fondos Líquidos de Tesorería:</b>		<b>1.909.813,53 €</b>
<b>2. Deudores pendientes de cobro:</b>		<b>1.149.467,37 €</b>
+ de Presupuesto de ingresos, Corriente:	1.141.036,85 €	
+ de Presupuesto de Ingresos, Cerrados:		
+ de otras Operaciones No Presupuestarias:	8.430,52 €	
<b>3. Acreedores Pendientes de Pago</b>		<b>511.873,41 €</b>
+ de Presupuesto de Gastos, Corriente:	493.983,33 €	
+ de presupuesto de Gastos, Cerrados:		

+ de otras Operaciones No Presupuestarias:	17.890,08 €	
<b>4. Partidas Pendientes de Aplicación</b>		
- Ingresos pendientes de aplicación:		
+ Pagos Pendientes de Aplicación:		
<b>I. Remanente Líquido de Tesorería (1+2-3+4):</b>		<b>2.547.407,49 €</b>
<b>II. Saldos de dudoso cobro:</b>		
<b>III. Remanente para Gastos con F. Afectada:</b>		
<b>IV. Remanente para Gastos Generales (I-II-III)</b>		<b><u>2.547.407,49 €</u></b>

<b>REMANENTES DE CREDITO</b>		
REMANENTES DE CRÉDITO COMPROMETIDOS		70.785,00 €
REMANENTES DE CRÉDITO NO COMPROMETIDOS	1.488,30€	
REMANENTES DE CREDITOS TOTAL	76.422,64 €	

Se informa que en la confección de esta Liquidación del presupuesto correspondiente al pasado ejercicio 2017, se han seguido las directrices que establece la N.F. 10/2003, de 2 de diciembre, - Presupuestaria de las Entidades Locales del T.H.B., la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, así como del Decreto Foral 139/2015, por el que se aprueba el marco regulatorio contable, y en consecuencia se eleva el expediente a Resolución de la Presidencia.”

Finaliza su intervención añadiendo que el resultado presupuestario y el remanente de tesorería resultan positivos, lo cual se considera conveniente para los intereses de la Mancomunidad.

**6) DAR CUENTA DE LA INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS PREVISTOS EN LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO, DE MODIFICACIÓN DE LA LEY 3/2004, DE 29 DE DICIEMBRE, POR LA QUE SE ESTABLECEN MEDIDAS DE LUCHA CONTRA LA MOROSIDAD EN LAS OPERACIONES COMERCIALES PARA EL PAGO DE LAS OBLIGACIONES DE CADA ENTIDAD LOCAL Y EL CÁLCULO DEL PERIODO MEDIO DE PAGO A PROVEEDORES (PMP) 4º TRIMESTRE.**

De orden de la Sra. PRESIDENTA toma la palabra la Sra. Interventora, quien se refiere a este punto del orden del día en los términos de su Informe, el cual se reproduce literalmente a continuación.

“Los artículos 4, 13.6 y 18.5 de la Ley Orgánica 2/2012 de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establecen la necesaria obligación de respetar los plazos de pagos de morosidad comercial para poder cumplir el principio de sostenibilidad financiera; el deber de las Administraciones Públicas de publicar su periodo medio de pago a proveedores; y la realización del seguimiento del cumplimiento del periodo medio de pago a proveedores.

La Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, determina en su artículo 4:

*“Artículo cuarto. Morosidad de las Administraciones Públicas.*

*3. Los Tesoreros o, en su defecto, Interventores de las Corporaciones locales elaborarán trimestralmente un informe sobre el cumplimiento de los plazos previstos en esta Ley para el pago de las obligaciones de cada Entidad local, que incluirá necesariamente el número y cuantía global de las obligaciones pendientes en las que se esté incumpliendo el plazo.*

*4. Sin perjuicio de su posible presentación y debate en el Pleno de la Corporación local, dicho informe deberá remitirse, en todo caso, a los órganos competentes del Ministerio de Economía y Hacienda y, en su respectivo ámbito territorial, a los de las Comunidades Autónomas que, con arreglo a sus respectivos Estatutos de Autonomía, tengan atribuida la tutela financiera de las Entidades locales. Tales órganos podrán igualmente requerir la remisión de los citados informes.”*

El artículo 5 de la citada Ley 15/2010 establece que en el informe trimestral al Pleno deberá incorporarse una relación de las facturas o documentos justificativos con respecto a los cuales hayan transcurrido más de tres meses desde su anotación en el registro de facturas y no se hayan tramitado los correspondientes expedientes de reconocimiento de la obligación o se haya justificado por el órgano gestor la ausencia de tramitación de los mismos.

Con respecto a las citadas normas se han producido modificaciones por Real Decreto-Ley 4/2013 y el artículo 33 de la Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del crecimiento y de la creación de empleo, estableciéndose un plazo de 30 días desde la fecha de entrada presentación de la factura hasta el reconocimiento de la obligación y otro de 30 desde el reconocimiento de la obligación al pago. Refiriéndose el cálculo del plazo informado, en el apartado primero el que va desde la fecha de reconocimiento de la obligación hasta el pago de la factura, verificándose que se ha cumplido el primer plazo y siguiéndose para el resto de apartados los criterios de cálculo reseñados en determinadas instrucciones de la Secretaría de Estado de AAPP.

El Real Decreto 635/2014, de 25 de julio, por el que se desarrolla la metodología de cálculo del periodo medio de pago a proveedores de las Administraciones Públicas y las condiciones y el procedimiento de retención de recursos de los regímenes de financiación, previstos en la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, dispone:

#### *Sección 1.ª Metodología de cálculo*

*1. Para el cálculo económico del período medio de pago a proveedores, tanto global como de cada entidad, se tendrán en cuenta las facturas expedidas desde el 1 de enero de 2014 que consten en el registro contable de facturas o sistema equivalente y las certificaciones mensuales de obra aprobadas a partir de la misma fecha.*

*2. Quedan excluidas las obligaciones de pago contraídas entre entidades que tengan la consideración de Administraciones Públicas en el ámbito de la contabilidad nacional y las obligaciones pagadas con cargo al Fondo para la Financiación de los Pagos a Proveedores. Asimismo, quedan excluidas las propuestas de pago que hayan sido objeto de retención como consecuencia de embargos, mandamientos de ejecución, procedimientos administrativos de compensación o actos análogos dictados por órganos judiciales o administrativos.*

El período medio de pago definido en el Real Decreto 635/2014, de 25 de julio, mide el retraso en el pago de la deuda comercial en términos económicos, como indicador distinto respecto del periodo legal de pago establecido en el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Esta medición con criterios estrictamente económicos puede tomar valor negativo, tanto en las operaciones pagadas como en las pendientes de pago, si la Administración paga antes de que hayan transcurrido treinta días naturales desde la presentación de las facturas o certificaciones de obra o si al final del periodo para la remisión de la información aún no han transcurrido, en las operaciones pendientes de pago, esos treinta días

Y teniendo en cuenta que a esta Mancomunidad resulta aplicable la Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales de Bizkaia que determina que las obligaciones de suministro de información al Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, se realizará a través de la Diputación Foral de Bizkaia, en cumplimiento de lo señalado en la normativa de aplicación esta entidad hace público el período medio de pago a proveedores:

a) Pagos realizados

1.381.947,80 €

b) Intereses de demora pagados

Ninguno

c) Facturas o documentos justificativos pendientes de pago por importe de

Ninguna

d) Facturas o documentos justificativos con más de tres meses sin reconocimiento de obligación.

Ninguna

**PERIODO MEDIO DE PAGO (PMP)  
CUARTO TRIMESTRE 2017**

	<b>Euros</b>		<b>Días</b>
<b>Importe de pagos realizados en el trimestre</b>	1.381.947,80€	<b>Ratio de operaciones pagadas</b>	<b>-9,69</b>
<b>Importe de pagos pendientes en el trimestre</b>	490.475,35€	<b>Ratio de operaciones pagadas</b>	<b>-27,98</b>
<b>PERIODO MEDIO DE PAGO</b>			<b>-14,48</b>

**CONCLUSIÓN.** A este respecto cabe informar que con base en los cálculos detallados en el expediente, se produce el cumplimiento con el periodo medio de pago legalmente previsto.”



## **7) PRESENTACIÓN DEL PROYECTO DE PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO 2018.**

La Sra. PRESIDENTA concede la palabra a la Interventora, quien se refiere al Presupuesto de Ingresos y Gastos. Respecto del primero dice que se integra fundamentalmente por las aportaciones de los Ayuntamientos para el tratamiento de sus RU; también por la partida correspondiente a los gastos de funcionamiento, de los que señala que su importe es el mismo que en el presupuesto del ejercicio 2017 y que no alcanza el 1% de la cantidad a que asciende el gasto por tratamiento de residuos y, en tercer lugar, por los ingresos provenientes de Ecoembes por la valorización energética de nuestros RU en la Planta de Zabalgardi, los cuales, como es sabido, están pudiendo minorar en mucho los gastos reales del funcionamiento de la Mancomunidad.

En relación con el Estado de Gastos, dice que se presupuesta un incremento retributivo del 2%, en línea con lo que se contempla como probable en la próxima Ley de Presupuestos Generales del Estado. Se refiere a continuación a los gastos del Capítulo II, que se mantienen prácticamente sin variación respecto del año anterior y a los del Capítulo VI, en relación con la partida Otras inversiones, contenedores, que se dota con 20.000 € para suplir la parte de los gastos del Proyecto 5º contenedor a los que no se alcance con el importe de la subvención concedida, en su caso, por la DFB cuyo máximo importe está fijado en 80.000€. A continuación, en relación con el gasto ocasionado por las dietas de asistencia a sesiones la Sra. PRESIDENTA expone su idea, ya expuesta en anteriores sesiones de los órganos de gobierno de la Mancomunidad, de modificar la norma de asignación de dietas, asunto sobre el cual se produce un intercambio de opiniones entre los miembros de la Junta Plenaria sobre la base de las tres opciones planteadas por la Presidenta: 1ª) dietas actuales, 2ª) eliminación de dietas para los miembros liberados y dietas actuales para no liberados y 3ª) eliminación de dietas para los miembros liberados y aumentar o doblar las dietas de no liberados, a las que se añade la consideración de las liberaciones parciales de algunos/as corporativos/as, exponiéndose por la Presidencia que este será un asunto decidido por todos, que rogaría se vayan formando las opiniones de cada miembro de la Junta Plenaria y que el asunto puede ser retomado en la próxima reunión de la Comisión para Asuntos de la Junta Plenaria y Especial de Cuentas (CAPEC) a celebrar el próximo lunes 19 de marzo, previa a la Junta Plenaria del viernes 23 de marzo.

Continúa su intervención la Sra. PRESIDENTA informando sobre el avance del Estudio Estratégico, diciendo que la adjudicataria del contrato B+I está en fase de contacto con los Ayuntamientos y ruega a los/as corporativos/as presentes que insten a sus Ayuntamientos a la máxima colaboración con el equipo redactor en la identificación de posibles nuevas actividades susceptibles de llevarse a cabo desde el ámbito mancomunado.

En el turno de intervenciones abierto por la Sra. PRESIDENTA, el Sr. Medrano Peláez se interesa por la fecha de la próxima Junta Plenaria,

respecto de lo cual se le informa de que será el anteúltimo viernes del mes, 23 de marzo, y también pregunta sobre la posibilidad de plantear por email cualquier aclaración o consideración sobre el Proyecto de Presupuesto, a lo cual se responde afirmativamente por la Presidencia.

Para finalizar, la Sra. PRESIDENTA agradece los esfuerzos realizados por los miembros de la Junta Plenaria para asistir a la presente sesión, dadas las adversas condiciones para los desplazamientos producidas por la gran nevada caída en las primeras horas de dicho día.

**Y no habiendo mas asuntos que tratar, la Sra. Presidenta da por finalizada la reunión de la Junta Plenaria de la Mancomunidad, siendo las catorce horas veinticinco minutos del día de la fecha, de todo lo cual, yo, el Secretario de la Mancomunidad, doy fe.**

**LA PRESIDENTA  
DE LA JUNTA PLENARIA,**

*Estibaliz Olabari González*

**EL SECRETARIO,**

*Humberto Estébanez Martín*